

- EN Quick start manual
- DE Schnellstart-Anleitung
- FR Manuel de démarrage rapide
- NL Snelstartgids
- IT Guida rapida
- ES Manual de arranque rápido
- PT Manual de instalação rápida
- EL Εγχειρίδιο για γρήγορο ξεκίνημα
- RO Manual de pornire rapidă
- SK Stručný návod na obsluhu
- SR Uputstvo za brzi početak
- SL Kratka navodila
- HU Rövid ismertető
- RU Краткое руководство пользователя
- AR دليل التشغيل السريع
- ID Panduan mulai cepat
- GN Ñepyrū pya'erā

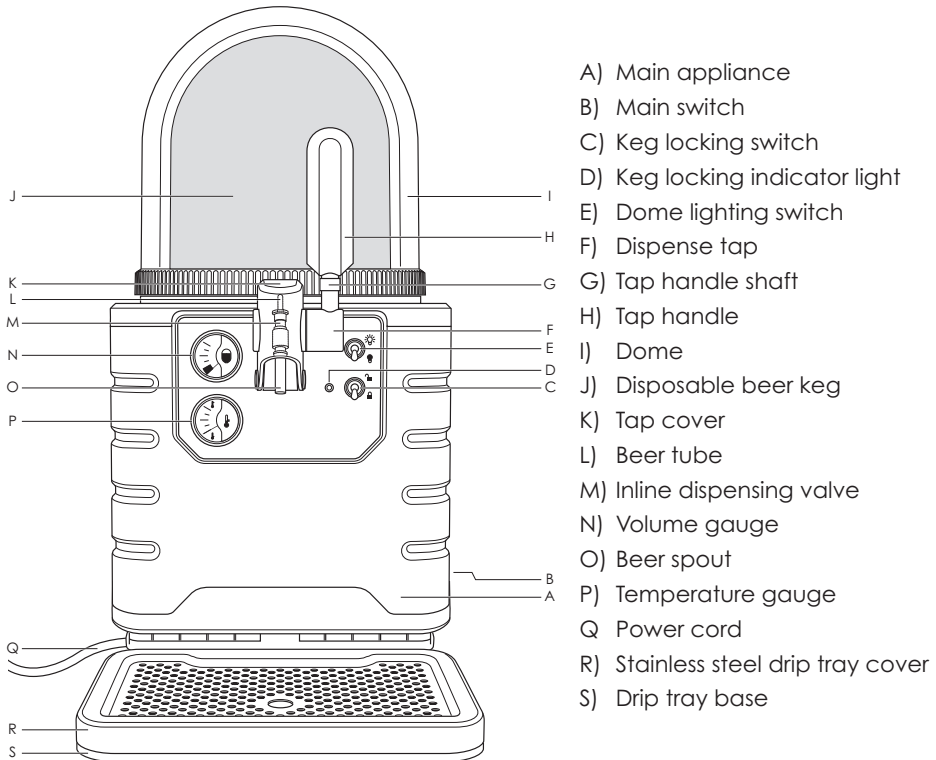


BLADE[®]
BREWLOCK[®]COUNTERTOP
DRAUGHT SYSTEM



Appliance

Appliance-/operating elements



- A) Main appliance
- B) Main switch
- C) Keg locking switch
- D) Keg locking indicator light
- E) Dome lighting switch
- F) Dispense tap
- G) Tap handle shaft
- H) Tap handle
- I) Dome
- J) Disposable beer keg
- K) Tap cover
- L) Beer tube
- M) Inline dispensing valve
- N) Volume gauge
- O) Beer spout
- P) Temperature gauge
- Q) Power cord
- R) Stainless steel drip tray cover
- S) Drip tray base

Scope of delivery

- Blade® countertop draught system appliance for Blade® disposable beer kegs
- Transparent dome
- Tap handle shaft
- Tap handle
- Tool for mounting the tap handle shaft
- Removable drip tray with stainless steel drip tray cover
- User manual

You will find the service hotline number for your country and the full main manual on the website: www.blade.shop


1 Safety

This section contains important safety instructions for handling Blade® countertop draught system appliance. This appliance complies with the prescribed safety regulations. Improper use can however result in personal injury and/or appliance damage.

1.1 Danger of electric current!

Danger to life by electric current! Contact with live wires or components could lead to serious injury or even death!

Observe the following safety precautions to avoid electric shocks:

- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent!
- ▶ Do not open the housing of the appliance. Danger of electric shock if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.
- ▶ The voltage of the power source must be the same as specified on the rating plate!
- ▶ Before use check that the appliance functions properly!
The appliance should not be used if:
 - the power cord is damaged
 - the appliance shows noticeable damage
 - the appliance has been dropped
- ▶ Connect the appliance only to AC current and to a socket with earthing contact. Keep the cord away from hot and damp areas!
- ▶ Only insert the mains plug when the appliance is switched off!
- ▶ Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water. 
- ▶ If the appliance falls into water, remove the mains plug immediately. Under no circumstances reach into the water when the appliance is still connected to the power supply!
- ▶ The installation of a faulty current protective appliance with a rated breaking current offers you additional safety by ensuring that 30 mA will not be exceeded in the house installation. Let your installation electrician advise you!
- ▶ If the appliance does not function properly and before cleaning remove the plug from the mains.
- ▶ Protect the appliance against climatic influences such as damp or direct sunlight. The appliance is not approved for use outdoors.

1.2 Fundamental safety precautions

Observe the following safety information for safe handling of the appliance in order to prevent material damage and/or personal injury:

- ▶ Repairs to the appliance must only be carried out by a trained technician or authorized person. Unqualified repairs can lead to considerable danger for the user. They will also void the warranty.
- ▶ Only trained and certified technicians should service this appliance. The appliance is only to be installed in locations where its use and maintenance is restricted to trained personnel.
- ▶ Do not use electrical appliances inside the cooling area of the appliance.
- ▶ Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- ▶ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ This appliance is intended to be used in commercial indoor applications such as:
 - by professional staff in commercial environments
 - bars and restaurants
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - bed and breakfast type of environments
- ▶ Do not use a water jet for cleaning. The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- ▶ You can clean your appliance with a slightly damp cloth and dry it with a soft dry cloth. Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- ▶ The appliance has to be placed in a horizontal position. Do not place the machine in direct sunlight or near a source of heat or under rain.
- ▶ Do not clean the appliance or accessories in a dish washer.
- ▶ In order to assume a fault-free operation, the ambient temperature should be between 10°C and 38°C and with a maximum rH of 75%.
- ▶ After unpacking the appliance or in case of plug changing or appliance tilting, wait for 8 hours before turning the appliance on.

Observe the following safety information for safe handling of the disposable keg in order to prevent material damage and/or personal injury:

- ▶ Ensure that there are no signs of any external damage on the keg.
- ▶ Do NOT shake the keg. The keg has a slight overpressure. Please handle it with care!

2 Technical data

Designation	Beer Dispensing System
Order No.	9930
Operating voltage	220-240 V~
Power consumption	approx. 70 W / 50 Hz
Complete dimensions	590 mm x 290 mm x 471 mm (H x W x D)
Weight without keg	approx. 17.6 kg
Weight with keg	< 26 kg
Sound pressure level (LpA)	< 70 dB(A)
Working pressure	1,3 - 1,5 bar
Coolant (type and quantity)	R600A; 11 g
Climate class	7
I.P. rating	For indoor use only (IPX0)

3 Disposal



This symbol on the product, the operating instructions or the packaging indicate that this product must not be disposed of as normal household refuse after the end of its service life. Dispose of the appliance in accordance with the EC Directive 2012/19/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment). Should you have any questions, please contact the local authority responsible for waste disposal.

The materials can be recycled in accordance with their markings. Proper recycling and disposal of the appliance and its materials after the end of its service life makes a major contribution to the protection of our environment.

4 CE compliance

This product complies with the Low Voltage directive 2014/35/EU, the machinery directive 2006/42/EC and the EMC directive 2014/30/EU.

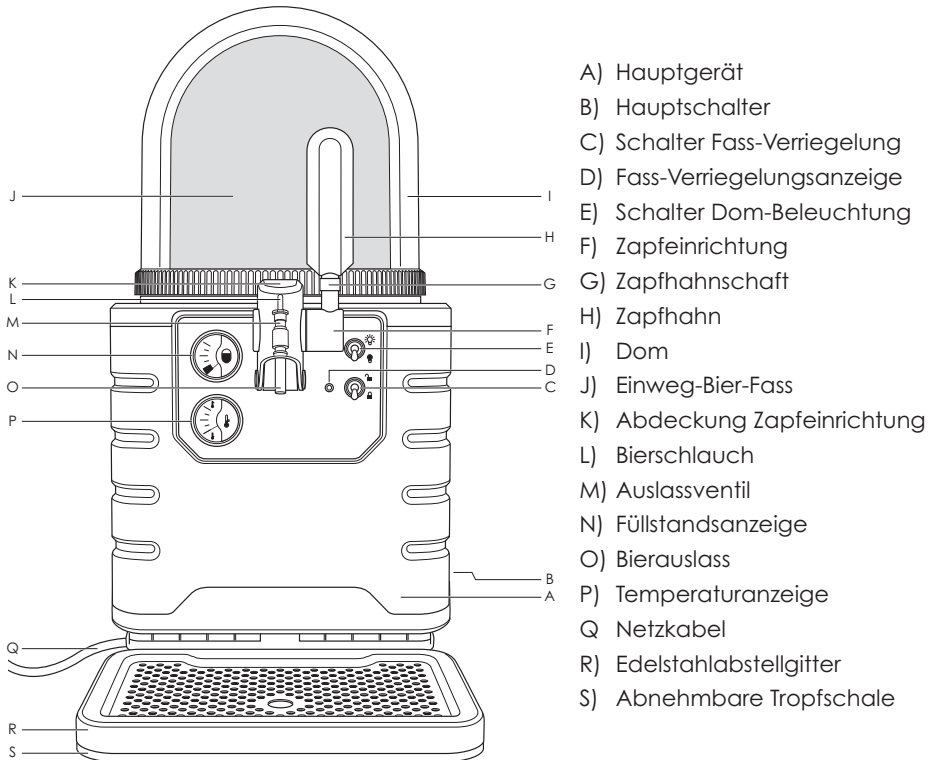
5 Accessories

- Transparent dome
- Tap handle shaft
- Tap handle
- Tool for mounting the tap handle shaft
- Removable drip tray with stainless steel drip tray cover

DE

Gerät

Gerätekomponenten/Bedienelemente



- A) Hauptgerät
- B) Hauptschalter
- C) Schalter Fass-Verriegelung
- D) Fass-Verriegelungsanzeige
- E) Schalter Dom-Beleuchtung
- F) Zapfeinrichtung
- G) Zapfhahnschaft
- H) Zapfhahn
- I) Dom
- J) Einweg-Bier-Fass
- K) Abdeckung Zapfeinrichtung
- L) Bierschlauch
- M) Auslassventil
- N) Füllstandsanzeige
- O) Bierauslass
- P) Temperaturanzeige
- Q) Netzkabel
- R) Edelstahlabstellgitter
- S) Abnehmbare Tropfschale

Lieferumfang

- Blade® Zapf- und Kühl-Tischgerät für Blade® Einweg-Bier-Fässer
- Transparenter Dom
- Zapfhahn-Schaft
- Zapfhahn
- Werkzeug zur Montage des Zapfhahn-Schafts
- Abnehmbare Tropfschale mit Edelstahl-Abdeckung
- Kurzanleitung

Sie finden die Service -Hotlinennummer Ihres Landes und die Haupt-Bedienungsanleitung auf der Webseite: www.blade.shop


1 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

1.1 Gefahr durch elektrischen Strom!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Sollte das Netzkabel defekt sein muß es durch ein Originalkabel, erhältlich beim Hersteller oder den Servicefirmen, ersetzt werden!
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Die Netzspannung muss mit der angegebenen Spannung auf dem Typenschild am Geräteboden übereinstimmen!
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor jeder Verwendung auf einwandfreien Zustand! Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn:
 - das Netzkabel defekt ist
 - das Gerät sichtbare Schäden aufweist
 - das Gerät zu Boden gefallen ist
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit Wechselstrom und einer Steckdose mit Schutzkontakt. Halten Sie das Kabel fern von Hitze und Dampf!
- ▶ Stecken Sie den Netzstecker nur ein wenn das Gerät ausgeschaltet ist!
- ▶ Dieses Gerät nicht in der Nähe von Bade-/Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. 
- ▶ Sollte das Gerät einmal ins Wasser fallen, sofort den Netzstecker ziehen. Fassen Sie unter keinen Umständen in das Wasser, solange das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist!
- ▶ Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30mA in der Hausinstallation. Lassen Sie die Installation durch einen Elektriker ausführen!
- ▶ Trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert sowie vor jeder Reinigung.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen wie Regen und direkter Sonneneinstrahlung. Das Gerät ist nicht für eine Nutzung im Freien zugelassen.

1.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise um Material- bzw. Personenschäden zu vermeiden:

- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachhändlern oder vom Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Nur ausgebildete und zertifizierte Techniker dürfen das Gerät warten. Das Gerät darf nur in Räumlichkeiten installiert werden wo dessen Benutzung und Reinigung durch ausgebildetes Personal gewährleistet ist.
- ▶ Nutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Kühlzone des Geräts.
- ▶ Platzieren Sie keine explosiven Substanzen wie z.B. Spraydosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten zugelassen. Kinder sollten überwacht werden damit sie nicht mit dem Gerät spielen können.
- ▶ Dieses Gerät ist dazu bestimmt, in gewerblichen Innenraumanwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - durch Personal in Geschäftslokalen
 - Bars und Restaurants
 - durch Angestellte in Hotels, Motels und anderen Wohnunterkünften
 - in Bed and Breakfast Unterkünften
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung keinen Hochdruckreiniger. Das Gerät ist nicht für die Installation in Räumlichkeiten geeignet in denen ein Hochdruckreiniger Anwendung findet.
- ▶ Säubern Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- ▶ Das Gerät muss auf einer horizontalen Fläche aufgestellt werden. Setzen Sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht oder Regen aus und vermeiden Sie die Nähe zu einer Wärmequelle.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät oder die Zubehörteile nicht im Geschirrspüler.
- ▶ Für eine fehlerfreie Funktion sollte die Umgebungstemperatur 10°C bis 38°C und die maximale Luftfeuchtigkeit 75% betragen.
- ▶ Nach dem Auspacken oder Kippen des Gerätes bzw. dem Wechsel des Netzkabels warten Sie 8 Stunden bis zum Einschalten des Geräts.

Beachten Sie folgende Hinweise für die sichere Anwendung des Fasses zur Vermeidung von Material- und/oder Personenschäden:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Fass keine äußerlichen Schäden aufweist.
- ▶ Schütteln Sie das Fass nicht. Das Fass steht unter leichtem Überdruck. Handhaben Sie es mit Vorsicht!

2 Technische Daten

DE

Bezeichnung	Bier Zapf- und Kühlgerät
Bestellnummer	9930
Betriebsspannung	220-240 V~
Leistungsaufnahme	ca. 70 W / 50 Hz
Maße	590 mm x 290 mm x 471 mm (H x B x T)
Gewicht ohne Keg	ca. 17,6 kg
Gewicht mit Keg	< 26 kg
Lautstärkepegel (LpA)	< 70 dB(A)
Arbeitsdruck	1,3 - 1,5 bar
Kühlmittel (Typ und Menge)	R600A; 11 g
Klimaklasse	7
IP Schutzart	Nutzung ausschließlich in Innenräumen (IPX0)

3 Entsorgung



Dieses Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2012/19/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der ordnungsgemäßen Zuführung des Altgerätes zur Wiederverwertung, der stofflichen oder anderen Formen der Verwertung leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

4 CE Konformität

Dieses Produkt entspricht der Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EU, der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EC und der EMC Richtlinie 2014/30/EU.

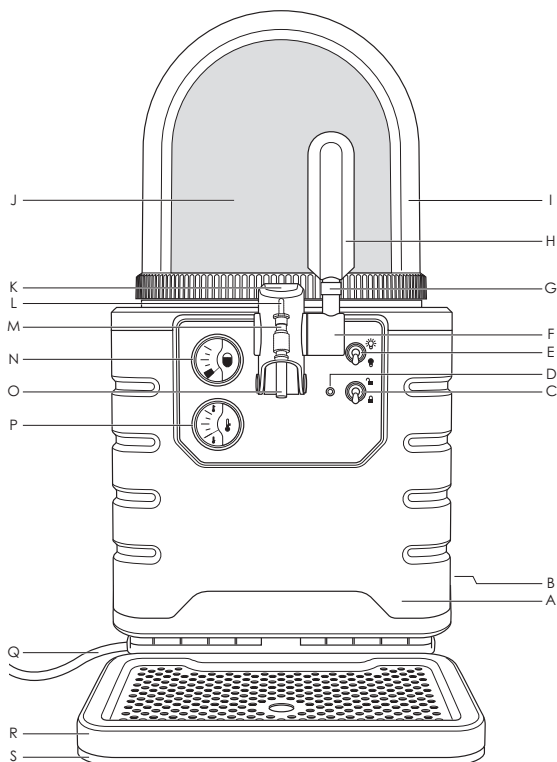
5 Zubehör

Transparenter Dom
 Zapfhahnschaft
 Zapfhahn
 Werkzeug für die Montage des Zapfhahnschafts
 Abnehmbare Tropfschale mit Edelstahlabstellgitter

Appareil

Éléments de l'appareil, élément de fonctionnement

FR



- A) Appareil principal
- B) Interrupteur principal
- C) Interrupteur de verrouillage de fût
- D) Voyant de verrouillage de fût
- E) Interrupteur d'éclairage de dôme
- F) Robinet distributeur
- G) Arbre de poignée de robinet
- H) Poignée de robinet
- I) Dôme
- J) Fût de bière non consigné
- K) Couvercle de robinet
- L) Tube à bière
- M) Valve de distribution en ligne
- N) Jauge de volume
- O) Bec à bière
- P) Thermomètre
- Q) Cordon d'alimentation
- R) Couvercle du plateau d'écoulement en acier inoxydable
- S) Base du plateau d'écoulement

Matériel livré

- Appareil Blade® de prélèvement de bière pression sur le comptoir, pour fûts de bière Blade® non consignés
- Dôme transparent
- Arbre de poignée de robinet
- Poignée de robinet
- Outil pour monter l'arbre de poignée de robinet
- Plateau d'écoulement amovible avec couvercle en acier inoxydable du plateau
- Manuel de l'utilisateur

Vous trouverez le numéro de la hotline du service après-vente (SAV) pour votre pays et le manuel intégral complet sur le site Web : www.blade.shop

1 Sécurité


Cette section contient des instructions de sécurité importantes visant le maniement de l'appareil Blade® de prélèvement de bière pression sur le comptoir. L'appareil se conforme aux règlements de sécurité prescrits. Toutefois, une utilisation incorrecte peut provoquer des blessures et/ou endommager l'appareil.



1.1 Danger dû au courant électrique !

Danger de mort dû au courant électrique ! Une entrée en contact avec des fils électriques ou composants sous tension peut provoquer des blessures graves voire la mort !

Pour éviter des chocs électriques, veuillez respecter les précautions de sécurité suivantes :

- ▶ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son SAV !
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Risque de choc électrique si des connexions à nu sont touchées et/ou si la configuration électrique et mécanique a été modifiée.
- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre à celle spécifiée sur la plaque signalétique !
- ▶ Avant l'utilisation, veuillez vérifier que l'appareil fonctionne correctement ! L'appareil ne doit pas être utilisé si :
 - le cordon d'alimentation est endommagé
 - l'appareil présente des traces visibles d'endommagement
 - l'appareil a chuté
- ▶ Ne raccordez l'appareil qu'à du courant alternatif et à une prise équipée d'un contact de terre. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de zones chaudes et humides !
- ▶ Ne branchez la fiche mâle qu'après avoir ramené l'appareil en position éteinte.
- ▶ N'utilisez jamais cet appareil près de baignoires, douches, lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau. 
- ▶ Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement sa fiche mâle de la prise secteur. Ne plongez en aucun cas la main dans l'eau tant que l'appareil est encore connecté à la prise secteur !
- ▶ L'installation d'un disjoncteur différentiel calibré sur une intensité nominale de 30 mA assure que cette intensité de disjonction ne sera pas dépassée dans le réseau électrique domestique. Demandez à votre électricien installateur de vous conseiller!

- ▶ Si l'appareil ne fonctionne pas correctement et avant de le nettoyer, débrancher sa fiche mâle de la prise de courant.
- ▶ Protégez l'appareil contre les facteurs climatiques tels que l'humidité ou l'ensoleillement direct. L'appareil n'est pas homologué pour une utilisation en plein air.

1.2 Précautions de sécurité fondamentales

Respectez les informations de sécurité suivantes pour un maniement sûr de l'appareil afin d'empêcher des dégâts matériels et/ou des blessures.

- ▶ Les réparations de l'appareil doivent être accomplies uniquement par un technicien dûment formé ou par une personne autorisée. Les réparations non qualifiées peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. Ces réparations rendent également la garantie caduque.
- ▶ Seuls des techniciens formés et certifiés sont autorisés à entretenir cet appareil. Cet appareil doit être installé uniquement sur des sites où son utilisation et sa maintenance sont réservées à du personnel formé.
- ▶ N'utilisez pas d'appareils électriques dans la zone de refroidissement de l'appareil.
- ▶ Ne stockez jamais, dans l'appareil, de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable.
- ▶ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) ne jouissant pas de leurs pleines capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et de connaissances. Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Cet appareil est destiné à un usage dans des applications commerciales en locaux, dont :
 - par du personnel professionnel en environnements commerciaux
 - dans les bars et restaurants
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres environnements de type résidentiel
 - dans des environnements du type bed and breakfast
- ▶ Ne pas nettoyer au jet d'eau L'appareil n'est pas conçu pour une installation à un endroit où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- ▶ Vous pouvez nettoyer votre appareil avec un chiffon légèrement humecté et le sécher ensuite avec un chiffon doux sec. Ne pas utiliser d'agents nettoyant agressifs ou abrasifs.
- ▶ L'appareil doit être placé en position horizontale. Ne pas exposer la machine directement à la lumière solaire, ne pas la placer près d'une source de chaleur ou sous la pluie.
- ▶ Ne nettoyer ni l'appareil ni ses accessoires au lave-vaisselle.

- ▶ Afin d'assurer un fonctionnement sans défaut, la température ambiante devra être comprise entre 10 °C et 38 °C et l'humidité relative ne devra pas dépasser 75 % maximum.
- ▶ Après avoir déballé l'appareil ou en cas de changement de fiche ou de basculement de l'appareil, attendre 8 heures avant de l'allumer.

FR

Respecter les informations de sécurité suivantes pour un maniement sûr du fût non consigné et pour empêcher des dégâts matériels et/ou des blessures :

- ▶ Vérifier que le fût ne présente aucun signe de dégâts externes.
- ▶ **NE PAS SECOUER** le fût. Le fût se trouve en légère surpression. Veuillez le traiter avec précaution !

2 Caractéristiques techniques

Désignation	Système distributeur de bière
N° de commande	9930
Tension de fonctionnement	220-240 V~
Consommation de courant	ca. 70 W / 50 Hz
Dimensions hors tout	590 mm x 290 mm x 471mm (h x l x p)
Poids sans fût	approx. 17.6 kg
Poids avec fût	< 26 kg
Niveau de pression acoustique (LpA)	< 70 dB(A)
Pression de fonctionnement	1,3 - 1,5 bar
Agent réfrigérant (type et quantité)	R600A; 11 g
Classe climatique	7
Classe de protection IP	Utilisation en locaux uniquement (IPX0)

3 Élimination



Ce symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas à la fin de sa durée de vie être éliminé dans les ordures ménagères normales. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipement électriques ou électroniques WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). En cas de questions, veuillez vous adresser au service compétent de votre commune pour la collecte des déchets.

Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. Un recyclage et une élimination appropriés de l'appareil et de ses matériaux constitutifs en fin de vie utile représentent une contribution majeure à la protection de notre environnement.

4 CE Conformité

Ce produit est conforme à la directive sur les basses tensions 2014/35/UE, à la directive relative aux machines 2006/42/CE et à la directive CEM 2014/30/UE.

FR

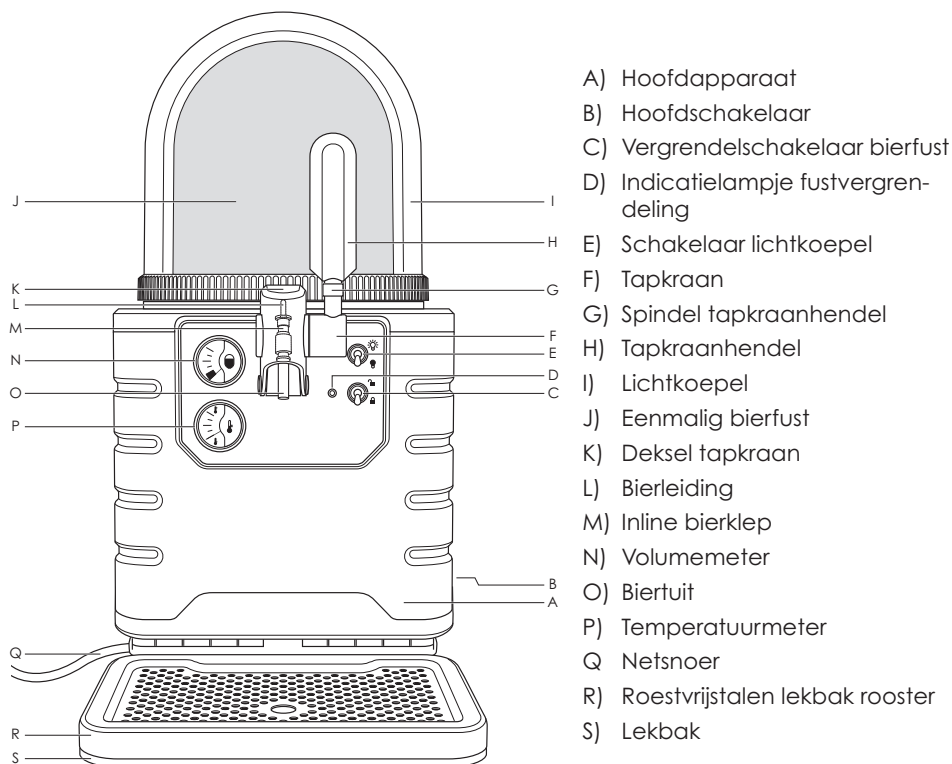
5 Accessoires

NL

Dôme transparent
 Arbre de poignée de robinet
 Poignée de robinet
 Outil pour monter l'arbre de poignée de robinet
 Plateau d'écoulement amovible avec couvercle en acier inoxydable du plateau

Apparaat

Apparaat-/bedieningselementen



Leveringsomvang

- Blade® apparaat geschikt voor Blade® bierfusten
- Lichtkoepel
- Spindel tapkraanhendel
- Tapkraanhendel
- Gereedschap voor het monteren van de spindel van de tapkraanhendel
- Uitneembare lekbak met roestvrijstalen lekbak rooster
- Gebruikershandleiding



U vindt het nummer van de servicehotline voor uw land en de volledige handleiding op de website: **www.blade.shop**

1 Veiligheid


Dit gedeelte bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor de behandeling van het Blade® biertapsysteem. Dit apparaat voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Onjuist gebruik kan echter leiden tot persoonlijk letsel en/of beschadiging van het apparaat.

1.1 Gevaar voor elektrische stroom!

Levensgevaar door elektrische stroom! Contact met draden of onderdelen die onder spanning staan, kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood!

Neem de volgende veiligheidsmaatregelen in acht om elektrische schokken te voorkomen:

- ▶ Als het netsnoer beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal snoer of set beschikbaar bij de fabrikant of zijn technische dienst!
- ▶ Open de behuizing van het apparaat niet. Gevaar voor elektrische schokken als onder spanning staande verbindingen worden aangeraakt en/of de elektrische en mechanische configuratie wordt gewijzigd.
- ▶ De spanning van de stroombron moet dezelfde zijn als de spanning die op het typeplaatje wordt vermeld!
- ▶ Controleer vóór gebruik of het apparaat juist werkt!
Het apparaat mag niet worden gebruikt als:
 - het netsnoer is beschadigd
 - het apparaat merkbare schade vertoont
 - het apparaat is gevallen

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een wisselstroombron en een stopcontact met een randaarde. Houd het snoer uit de buurt van hete en vochtige ruimtes!
- ▶ Steek alleen de stekker in het stopcontact als het apparaat is uitgeschakeld!
- ▶ Gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of ander waterreservoirs. 
- ▶ Als het apparaat in het water valt, verwijdt u onmiddellijk de stekker. U mag in geen enkel geval het apparaat met water in contact brengen wanneer de stekker nog in het stopcontact zit!
- ▶ De installatie van een kortsluitingsbeveiliging met een nominale uitschakelstroom (aardlekschakelaar) biedt u extra veiligheid door ervoor te zorgen dat de stroom in de huisinstallatie niet hoger is dan 30 mA. Win advies in bij uw elektricien!
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet juist werkt en vóór het reinigen.
- ▶ Bescherm het apparaat tegen klimatologische invloeden, zoals vocht of direct zonlicht. Het apparaat is niet goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.

1.2 Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Neem de onderstaande veiligheidsinformatie in acht om een veilig gebruik van het apparaat om materiële schade en/of persoonlijk letsel te voorkomen:

- ▶ Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een opgeleid technicus of bevoegd persoon. Ongekwalificeerde reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker. De garantie zal hierdoor vervallen.
- ▶ Alleen opgeleide en gecertificeerde technici mogen dit apparaat onderhouden. Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd op plekken waar het gebruik en het onderhoud beperkt is tot gekwalificeerd personeel.
- ▶ Gebruik geen elektrische apparatuur in de koelruimte van het apparaat.
- ▶ Sla explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, niet in dit apparaat op.

- ▶ Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in commerciële toepassingen binnenshuis, zoals:
 - door professionele medewerkers in commerciële omgevingen
 - bars en restaurants
 - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
 - omgevingen met 'bed and breakfast'
- ▶ Gebruik geen waterstraal om het apparaat te reinigen. Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een gebied waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- ▶ U kunt het apparaat reinigen met een licht vochtige doek en het afdrogen met een zachte, droge doek. Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- ▶ Het apparaat moet in een horizontale positie worden geplaatst. Plaats het apparaat niet in direct zonlicht, bij een warmtebron of in regen.
- ▶ Reinig het apparaat en accessoires niet in een vaatwasser.
- ▶ Voor een storingsvrije werking dient de omgevingstemperatuur tussen 10 en 38 °C te liggen. De maximale luchtvochtigheid mag maximaal 75% zijn.
- ▶ Nadat het apparaat uit de verpakking is gehaald, de stekker is veranderd of het apparaat is gekanteld, wacht u 8 uur voordat u het apparaat inschakelt.

Neem de onderstaande veiligheidsinformatie in acht voor een veilig gebruik van het wegwerpvat om materiële schade en/of persoonlijk letsel te voorkomen:

- ▶ Zorg ervoor dat er geen tekenen van externe schade op het bierfust aanwezig zijn.
- ▶ Schud het bierfust NIET. Het bierfust heeft een lichte overdruk. Behandel het met zorg!

2 Technische gegevens

Benaming	Biertapsysteem
Bestelnummer	9930
Werkspanning	220-240 V~
Opgenomen vermogen	ong. 70 W / 50 Hz
Volledige afmetingen	590 mm x 290 mm x 471 mm (H x B x D)
Gewicht zonder biervat	approx. 17.6 kg
Gewicht met biervat	< 26 kg
Geluidsdruk niveau (LpA)	< 70 dB(A)
Werkdruk	1,3 - 1,5 bar
Koelmiddel (type en hoeveelheid)	R600A; 11 g
Klimaatklasse	7
IP-klasse	Alleen voor gebruik binnenshuis (IPX0)

NL

3 Verwijdering



Dit symbool op het product, in de handleiding of op de verpakking wijst erop dat dit product niet met het huisvuil mag worden weggegooid. Dit apparaat moet in overeenstemming met de EU-richtlijn 2012/19/EU (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur) als afval worden verwerkt. Neem voor eventuele vragen contact op met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor afvalverwerking.

De materialen kunnen worden gerecycled in overeenstemming met de symbolen. Een juiste recycling en verwijdering van het apparaat en de gebruikte materialen na het einde van de levensduur leveren een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

4 CE Conformiteit

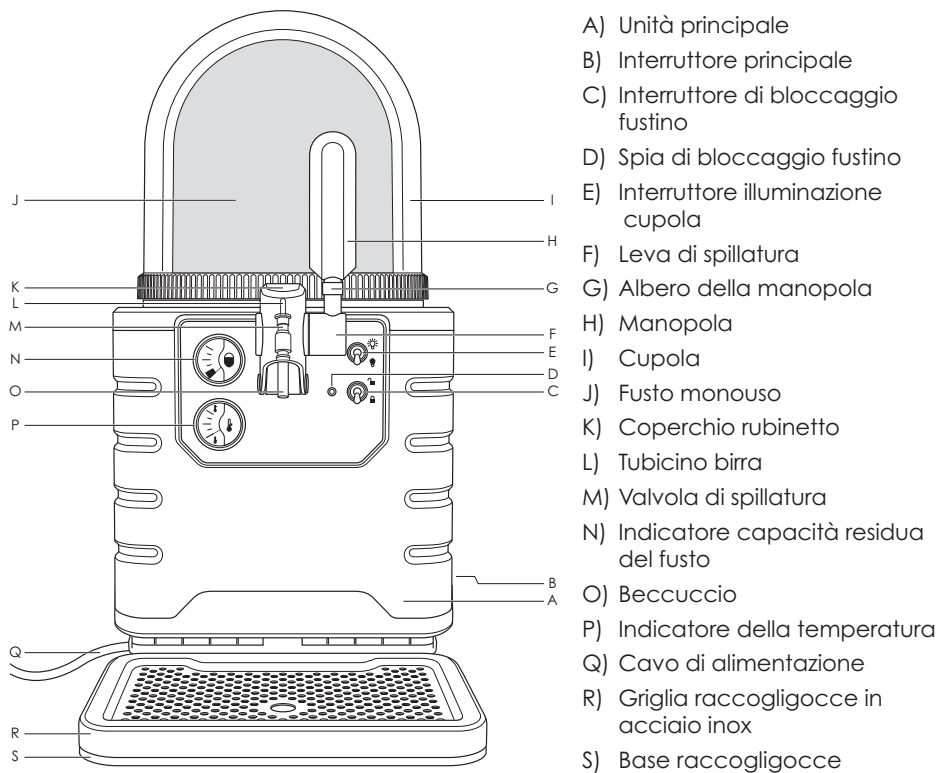
Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de machinerichtlijn 2006/42/EG en de EMC-richtlijn 2014/30/EU.

5 Accessoires

- Lichtkoepel
- Spindel tapkraanhendel
- Tapkraanhendel
- Gereedschap voor het monteren van de as van de tapkraanhendel
- Uitneembare lekbak met roestvrijstalen lekbak rooster

Dispositivo

Componenti del dispositivo ed elementi di comando



- A) Unità principale
- B) Interruttore principale
- C) Interruttore di bloccaggio fustino
- D) Spia di bloccaggio fustino
- E) Interruttore illuminazione cupola
- F) Leva di spillatura
- G) Albero della manopola
- H) Manopola
- I) Cupola
- J) Fusto monouso
- K) Coperchio rubinetto
- L) Tubicino birra
- M) Valvola di spillatura
- N) Indicatore capacità residua del fusto
- O) Beccuccio
- P) Indicatore della temperatura
- Q) Cavo di alimentazione
- R) Griglia raccogli-gocce in acciaio inox
- S) Base raccogli-gocce

IT

Fornitura

- Sistema di spillatura da banco Blade® per fusti di birra Blade®
- Cupola trasparente
- Albero della manopola
- Manopola
- Attrezzo per montare l'albero della manopola
- Raccogli-gocce removibile con coperchio in acciaio inox
- Manuale utente

Per consultare il manuale completo, fare riferimento al sito Web: www.blade.shop

1 Sicurezza


Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza importanti da adottare durante l'uso del sistema di spillatura da banco Blade®. Il dispositivo è conforme alle norme di sicurezza prescritte. Un uso improprio può comunque causare lesioni personali e/o danni al dispositivo.

1.1 Pericolo di folgorazione!

IT

Pericolo di morte per folgorazione! Il contatto con fili o componenti sotto tensione potrebbe causare lesioni gravi o addirittura mortali!

Attenersi alle seguenti norme di sicurezza per evitare il rischio di folgorazione:

- ▶ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con un cavo o un gruppo speciale reperibili presso il produttore o l'addetto all'assistenza!
- ▶ Non aprire l'involucro del dispositivo. Pericolo di folgorazione in caso di contatto con cavi sotto tensione e/o in caso di modifica della configurazione elettrica e meccanica.
- ▶ La tensione deve essere quella specificata sulla targhetta!
- ▶ Prima dell'uso, verificare il corretto funzionamento del dispositivo!
Non utilizzare il dispositivo se:
 - il cavo di alimentazione è danneggiato
 - il dispositivo mostra danni evidenti
 - il dispositivo è caduto
- ▶ Collegare il dispositivo solo a una fonte di corrente AC e a una presa provvista di messa a terra. Tenere il cavo lontano da fonti di calore e ambienti umidi!
- ▶ Inserire la spina solo a dispositivo spento!
- ▶ Non utilizzare il dispositivo accanto a vasche da bagno, docce, lavandini o altri contenitori d'acqua. 
- ▶ Se il dispositivo cade nell'acqua, togliere immediatamente la spina. Non toccare mai l'acqua se il dispositivo è ancora collegato alla corrente!
- ▶ L'installazione di un interruttore di protezione con una corrente di rottura nominale aumenta la sicurezza evitando che l'impianto domestico superi i 30 mA. Farsi consigliare dal proprio elettricista!
- ▶ Togliere la spina dalla corrente se il dispositivo non funziona in modo appropriato e prima di procedere con le operazioni di pulizia.
- ▶ Proteggere il dispositivo da influssi climatici, come umidità o luce diretta del sole. Il dispositivo non è omologato per l'uso all'aperto.

1.2 Norme di sicurezza fondamentali

Attenersi alle seguenti norme di sicurezza per evitare danni a cose e/o persone:

- ▶ Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato o da una persona autorizzata. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono causare danni ingenti. Per di più rendono nulla la garanzia.
- ▶ La manutenzione del dispositivo deve essere affidata solo a tecnici qualificati e certificati. Il dispositivo deve essere installato in luoghi accessibili esclusivamente a personale qualificato.
- ▶ Non utilizzare apparecchiature elettriche all'interno della camera di raffreddamento del dispositivo.
- ▶ Non conservare sostanze esplosive, come contenitori di aerosol con propellente infiammabile, all'interno del dispositivo.
- ▶ Il dispositivo non deve essere usato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, psichiche o mentali ovvero prive di esperienza e conoscenze specifiche. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con il dispositivo.
- ▶ Il dispositivo è concepito per l'uso da parte di personale qualificato, all'interno di strutture commerciali, quali:
 - bar
 - ristoranti
 - hotel, motel, bed and breakfast ed altri tipi di alloggi
- ▶ Non usare getti d'acqua per la pulizia. Il dispositivo non deve essere installato in zone che prevedono l'impiego di getti d'acqua.
- ▶ La pulizia può essere effettuata con un panno umido; asciugare con un panno morbido e asciutto. Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ▶ Sistemare il dispositivo in posizione piana. Non esporre il sistema di spillatura alla luce diretta del sole, accanto a una sorgente di calore o sotto la pioggia.
- ▶ Non lavare il dispositivo o gli accessori in lavatrice.
- ▶ Per un funzionamento ottimale, la temperatura ambiente deve essere compresa tra 10°C e 38°C, con un'umidità relativa dell'aria massima pari al 75%.
- ▶ Dopo il disimballaggio del dispositivo o in caso di ribaltamento, posizionare lo stesso su una superficie piana ed attendere 8 ore prima accenderlo.

Per evitare danni a persone e/o cose, attenersi alle seguenti norme di sicurezza per utilizzare il fustino:

- ▶ Verificare che il fustino non presenti danneggiamenti esterni.
- ▶ NON agitare il fustino. Il fustino presenta una leggera sovrappressione. Trattare con cura!

2 Dati tecnici

Denominazione	Sistema di spillatura
N° ordine	9930
Tensione d'esercizio	220-240 V~
Potenza assorbita	ca. 70 W / 50 Hz
Dimensioni complessive	590 mm x 290 mm x 471 mm (A x L x P)
Peso senza fustino	circa 17,6 kg
Peso con fustino	< 26 kg
Livello di pressione acustica (LpA)	< 70 dB(A)
Pressione d'esercizio	1,3 - 1,5 bar
Refrigerante (tipo e quantità)	R600A; 11 g
Classe climatica	7
Grado di protezione IP	Solo per uso interno (IPX0)

IT

3 Smaltimento



Questo simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione indica che il dispositivo non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico al termine del ciclo di vita. Lo smaltimento deve essere conforme alla direttiva CE 2012/19/CE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). In caso di dubbi, rivolgersi all'ufficio competente.

I materiali possono essere riciclati in base al contrassegno che riportano. Un riciclaggio e uno smaltimento corretti del dispositivo al termine del ciclo di vita contribuiscono a salvaguardare l'ambiente.

4 CE Conformità

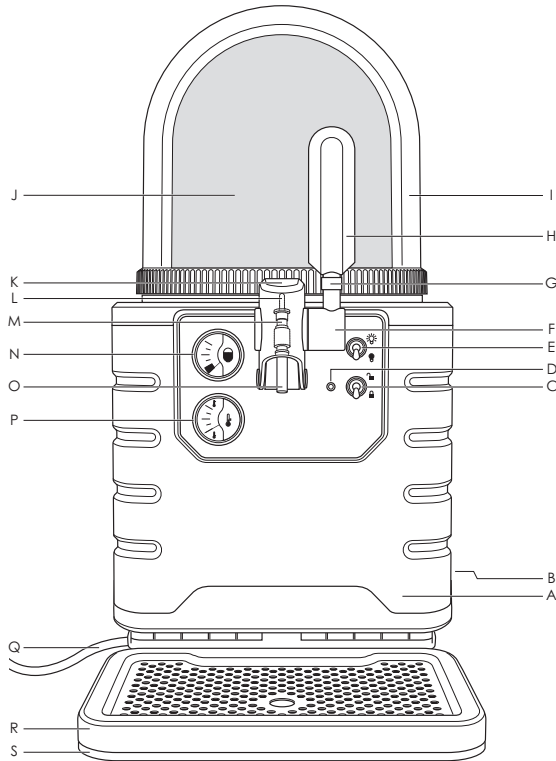
Il presente prodotto è conforme alla direttiva sulla bassa tensione 2014/35/CE, alla direttiva macchine 2006/42/CE e alla direttiva CEM 2014/30/CE.

5 Accessori

- Cupola trasparente
- Albero della manopola
- Manopola
- Attrezzo per montare l'albero della manopola
- Raccogliocce removibile con coperchio in acciaio inox

Aparato

Aparato-/elementos operativos



- A) Aparato principal
- B) Interruptor principal
- C) Interruptor de bloqueo del barrilete
- D) Luz indicadora de bloqueo del barrilete
- E) Interruptor de iluminación del domo
- F) Grifo de dispensación
- G) Eje del mango del grifo
- H) Mango del grifo
- I) Domo
- J) Barrilete de cerveza desechable
- K) Cubierta del grifo
- L) Tubo de cerveza
- M) Válvula de dispensación en línea
- N) Medidor de volumen
- O) Boquilla de la cerveza
- P) Medidor de temperatura
- Q) Cable de alimentación
- R) Cubierta de la bandeja de goteo de acero inoxidable
- S) Base de la bandeja de goteo

ES

Ámbito de la entrega

- Aparato para sistema de dispensación de mostrador Blade® para barriletes de cerveza desechables Blade®
- Domo transparente
- Eje del mango del grifo
- Mango del grifo
- Herramienta para el montaje del eje del mango del grifo
- Bandeja de goteo desmontable con cubierta de la bandeja de goteo de acero inoxidable
- Manual del usuario

Encontrará el número de la línea de asistencia para su país y el manual principal completo en el sitio web: www.blade.shop

1 Seguridad

Esta sección contiene instrucciones de seguridad importantes para la manipulación del aparato para sistema de dispensación de mostrador Blade®. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Sin embargo, el uso inapropiado puede provocar lesiones personales y/o daños en el aparato.

1.1 ¡Peligro por corriente eléctrica!


¡Peligro para la vida debido a corriente eléctrica! ¡El contacto con cables o componentes activos puede provocar lesiones graves e incluso la muerte!

ES

Observe las siguientes precauciones de seguridad para evitar descargas eléctricas:

- ▶ ¡Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o un conjunto especial disponible en el fabricante o su agente de servicio!
- ▶ No abrir la carcasa del aparato. Peligro de descarga eléctrica si se tocan conexiones activas y/o se cambia la configuración eléctrica y mecánica.
- ▶ ¡El voltaje de la fuente de alimentación debe ser el mismo que el especificado en la placa de datos!
- ▶ ¡Antes del uso compruebe que el aparato funciona adecuadamente!

El aparato no debe utilizarse si:

- el cable de alimentación está dañado
- el aparato muestra daños apreciables
- el aparato se ha caído
- ▶ Conectar el aparato solo a corriente CA y en una toma con contacto de tierra. ¡Mantener el cable alejado de áreas calientes y húmedas!
- ▶ ¡Insertar el enchufe de red solo cuando el aparato esté apagado!
- ▶ No utilizar este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua. 
- ▶ Si el aparato cae en el agua, retire el enchufe de red inmediatamente. ¡Bajo ninguna circunstancia toque el agua cuando el aparato está todavía conectado a la alimentación eléctrica!
- ▶ La instalación de un aparato protector de fallo de corriente con una corriente de ruptura nominal le ofrece seguridad adicional asegurándose de que no se superarán 30 mA en la instalación doméstica. ¡Deje que su electricista de instalación le aconseje!

- ▶ Si el aparato no funciona adecuadamente y antes de la limpieza retire el enchufe de la red eléctrica.
- ▶ Proteja el aparato contra las influencias climáticas tales como la humedad o la luz solar directa. El aparato no está aprobado para su uso en exteriores.

1.2 Precauciones de seguridad fundamentales

Observar la siguiente información de seguridad para una manipulación segura del aparato para evitar daños materiales y/o lesiones personales.

- ▶ Las reparaciones del aparato solo deben ser realizadas por un técnico formado o una persona autorizada. Las reparaciones no cualificadas pueden provocar un peligro considerable para el usuario. También anularán la garantía.
- ▶ Solo los técnicos formados y certificados deben dar servicio a este aparato. El aparato solo debe instalarse en ubicaciones en las cuales su uso y mantenimiento esté restringido al personal formado.
- ▶ No utilizar aparatos eléctricos dentro del área de enfriamiento del aparato.
- ▶ No almacenar sustancias explosivas tales como envases de aerosoles con un propelente inflamable en este aparato.
- ▶ Este aparato no está previsto para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos. Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- ▶ Este aparato está previsto para su uso en aplicaciones comerciales interiores tales como:
 - personal profesional en entornos comerciales
 - bares y restaurantes
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
 - entornos del tipo alojamiento y desayuno
- ▶ No utilizar un chorro de agua para la limpieza. El aparato no es adecuado para su instalación en un área en la cual podría utilizarse un chorro de agua.
- ▶ Puede limpiar su aparato con un trapo ligeramente húmedo y secarlo con trapo seco y suave. No utilizar agentes de limpieza fuertes o abrasivos.
- ▶ El aparato debe colocarse en posición horizontal. No colocar la máquina a la luz solar directa ni cerca de una fuente de calor ni bajo la lluvia.
- ▶ No limpiar el aparato o los accesorios en un lavavajillas.

ES

- ▶ Para tener un funcionamiento sin fallos, la temperatura ambiente debe estar entre los 10°C y los 38°C y con una humedad relativa máxima del 75 %.
- ▶ Después de desembalar el aparato o en caso de cambio del enchufe o de basculamiento del aparato, esperar 8 horas antes de conectar el aparato.

Observar la siguiente información de seguridad para una manipulación segura del barrilete desechable para evitar daños materiales y/o lesiones personales.

- ▶ Asegurarse de que no hay señales de algún daño externo en el barrilete.
- ▶ NO sacudir el barrilete. El barrilete tiene una ligera sobrepresión. ¡Manejarlo con cuidado!

ES

2 Datos técnicos

Designación	Sistema de dispensación de cerveza
N.º de pedido.	9930
Voltaje de funcionamiento	220-240 V~
Consumo de energía	aprox. 70 W / 50 Hz
Dimensiones totales	590 mm x 290 mm x 471 mm (Al x An x F)
Peso sin barrilete	aprox. 17.6 kg
Peso con barrilete	< 26 kg
Nivel de presión sonora (LpA)	< 70 dB(A)
Presión de trabajo	1,3 - 1,5 bar
Refrigerante (tipo y cantidad)	R600A; 11 g
Clase de clima	7
Clasificación I.P.	Solo para uso interior (IPX0)

3 Eliminación



Este símbolo en el producto, las instrucciones de uso o el envoltorio indica que este producto no se debe desechar con el resto de los residuos domésticos tras el final de su vida útil. Desechar el aparato de acuerdo con la Directiva CE 2012/19/CE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Si tiene alguna duda, póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la eliminación de residuos.

Los materiales pueden reciclarse de acuerdo con sus marcas. El reciclado y eliminación adecuados del aparato y de sus materiales al final de su vida útil es una contribución importante a la protección de nuestro entorno.

4 Cumplimiento

Este producto cumple con la directiva de Bajo Voltaje 2014/35/EU, la directiva de maquinaria 2006/42/EC y la directiva EMC 2014/30/EU.

5 Accesorios

Domo transparente

Eje del mango del grifo

Mango del grifo

Herramienta para el montaje del eje del mango del grifo

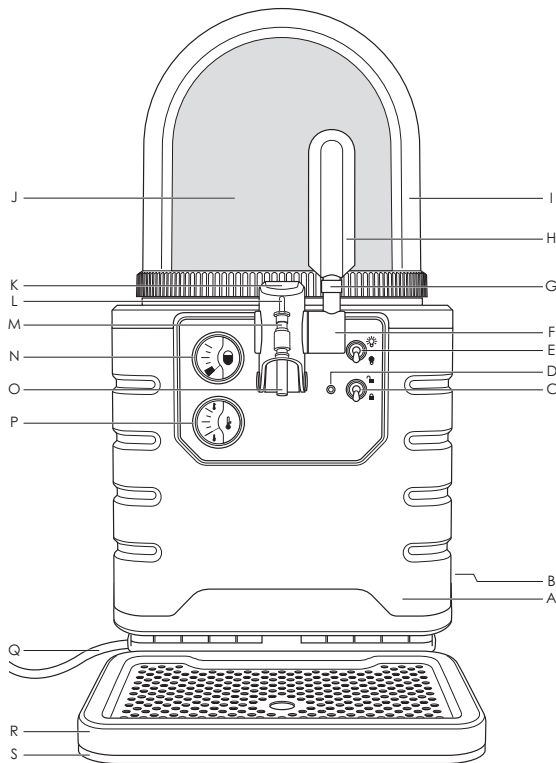
Bandeja de goteo desmontable con cubierta de la bandeja de goteo de acero inoxidable

ES

PT

Aparelho

Elementos do aparelho e de operação



- A) Aparelho principal
- B) Interruptor principal
- C) Interruptor-trava do barril
- D) Luz indicadora da trava
- E) Interruptor de luz da cúpula
- F) Torneira dispensadora
- G) Eixo da alavanca da torneira
- H) Alavanca da torneira
- I) Cúpula
- J) Barril de cerveja descartável
- K) Tampa da torneira
- L) Tubo de cerveja
- M) Válvula dispensadora interna
- N) Medidor de volume
- O) Bico de cerveja
- P) Indicador de temperatura
- Q) Cabo de alimentação
- R) Tampa da bandeja de gotejamento
- S) Base da bandeja de gotejamento

Conteúdo

- Blade® sistema de cerveja countertop para barris de cerveja da Blade®
- Cúpula transparente
- Eixo da alavanca da torneira
- Alavanca da torneira
- Ferramenta para montagem do eixo da alavanca da torneira
- Bandeja de gotejamento com respetiva tampa em aço inoxidável
- Manual do utilizador

O número de assistência do seu país e o manual completo encontra-se no site:

www.blade.shop

1 Segurança


Este capítulo contém instruções de segurança importantes para a utilização do sistema de cerveja countertop da Blade®. Este aparelho está em conformidade com regulamentos de segurança em vigor. No entanto, a utilização inadequada pode causar lesões pessoais e/ou danificar o aparelho.

1.1 Perigo de tensão elétrica!

Perigo de vida por tensão elétrica! O contacto de cabos ou componentes sob tensão elétrica pode causar lesões graves e até mesmo causar a morte!

Siga as precauções de segurança seguintes para evitar choques elétricos:

- ▶ Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído por um cabo ou unidade especial do fabricante ou agente de serviço autorizado!
- ▶ Não abra a caixa do aparelho. Perigo de choque elétrico ao tocar em conexões sob tensão e/ou ao alterar a configuração elétrica ou mecânica do aparelho.
- ▶ A tensão da fonte elétrica deve ser idêntica à especificada na placa de identificação!
- ▶ Antes de utilizar o aparelho, verifique se o aparelho funciona corretamente!
 - O aparelho não deve ser utilizado quando:
 - o cabo de alimentação estiver danificado
 - o aparelho apresentar danos visíveis
 - o aparelho tiver caído
- ▶ Ligue o aparelho a uma tomada com corrente alternada (CA) e ligação à terra. Mantenha o cabo longe de áreas quentes e húmidas!
- ▶ Retire imediatamente a ficha da tomada caso o aparelho caia na água. Nunca tente fírir o aparelho da água enquanto o aparelho ainda estiver ligado à fonte elétrica!

- ▶ Para inserir a ficha do cabo na tomada é necessário que o aparelho esteja desligado!
- ▶ Não utilize este aparelho na proximidade de banheiras, duchas, bacias ou outros recipientes que contêm água. 
- ▶ A instalação de uma proteção contra picos elétricos com uma corrente de corte nominal confere uma segurança adicional assegurando que a corrente de 30 mA não seja excedida pela instalação elétrica. Obtenha aconselhamento do seu electricista!
- ▶ Retire a ficha da tomada caso o aparelho não esteja a funcionar corretamente ou para limpar o aparelho.
- ▶ Proteja o aparelho contra influências climáticas como humidade ou sol. O aparelho não é apropriado para utilização no exterior.

1.2 Precauções de segurança fundamentais

Siga as informações de segurança seguintes para garantir uma operação segura do aparelho e prevenir danos materiais e/ou lesões:

PT

- ▶ As reparações do aparelho só podem ser executados por técnicos qualificados ou pessoas autorizadas. Reparos por pessoas não-qualificadas podem trazer perigos consideráveis para o utilizador. Além disso, a garantia perderá a sua validade.
- ▶ Apenas técnicos qualificados e autorizados podem fazer a manutenção deste aparelho. O aparelho só deve ser instalado em locais onde a sua utilização e manutenção estejam reservadas a pessoal qualificado.
- ▶ Não utilize aparelhos elétricos dentro da área de refrigeração do aparelho.
- ▶ Não guarde substâncias explosivas como latas aerossóis com propulsores inflamáveis neste aparelho.
- ▶ Este aparelho não foi concebido para utilização por pessoas (incluindo crianças) com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou sem a experiência e conhecimento necessários. As crianças devem ser supervisionadas para não brincarem com o aparelho.
- ▶ Este aparelho foi concebido para utilização em aplicações comerciais internas:
 - por pessoal profissional em ambientes comerciais
 - em cafés e restaurantes
 - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais
 - em ambientes 'bed and breakfast'
- ▶ Não utilize água sob pressão para limpar o aparelho. O aparelho não é adequado para instalação em áreas onde são utilizados sistemas de jatos de água.
- ▶ Limpe o seu aparelho com um pano limpo e humedecido e seque-o com um pano suave e seco. Não utilize produtos de limpeza abrasivos.

- ▶ O aparelho deve ser colocado na horizontal. Não exponha o aparelho ao sol e à chuva, nem o coloque próximo de fontes de calor.
- ▶ O aparelho e os acessórios não são adequados para máquinas de lavar-loiça.
- ▶ A fim de garantir uma operação sem avarias o aparelho deve ser utilizado em temperatura ambiente entre 10 °C e 38 °C com uma humidade relativa máxima de 75%.
- ▶ Depois de desembalar o aparelho ou no caso de substituição da ficha ou inclinação do aparelho, aguarde 8 horas até ligar o aparelho.

Siga as informações de segurança seguintes para garantir uma operação segura do barril descartável e prevenir danos materiais e/ou lesões:

- ▶ Certifique-se de que não há sinais de danos externos no barril.
- ▶ **NÃO** agite o barril. O barril tem uma ligeira sobrepressão. Manuseie com cuidado!

PT

2 Dados técnicos

Designação	Sistema dispensador de cerveja
N.º do pedido	9930
Tensão de serviço	220-240 V~
Consumo de energia	aprox. 70 W / 50 Hz
Dimensões completas	590 mm x 290 mm x 471 mm (A x L x P)
Peso sem barril	aprox. 17.6 kg
Peso com barril	< 26 kg
Nível de pressão acústica (LpA)	< 70 dB(A)
Pressão de trabalho	1,3 - 1,5 bar
Refrigerante (tipo e quantidade)	R600A; 11 g
Classe climatérica	7
Classe I.P.	Exclusivo para uso interior (IPX0)

3 Eliminação



Este símbolo no produto, no manual de instruções ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como e como lixo doméstico após o fim da sua vida útil. Elimine o aparelho em conformidade com a Diretiva da CE 2012/19/CE (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos). Em caso de dúvida, contacte a autoridade local responsável pela eliminação de lixo.

Os materiais são recicláveis conforme indicado nas etiquetas. A reciclagem e a eliminação corretas do aparelho e respetivos materiais após o termo do ciclo de vida são uma grande contribuição para proteger o seu meio-ambiente.

4 Conformidade

Este produto está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, a Diretiva de Máquinas 2006/42/UE e a Diretiva EMC 2014/30/EU.

5 Acessórios

Cúpula transparente

Eixo da alavanca da torneira

Alavanca da torneira

Ferramenta para montagem do eixo da alavanca da torneira

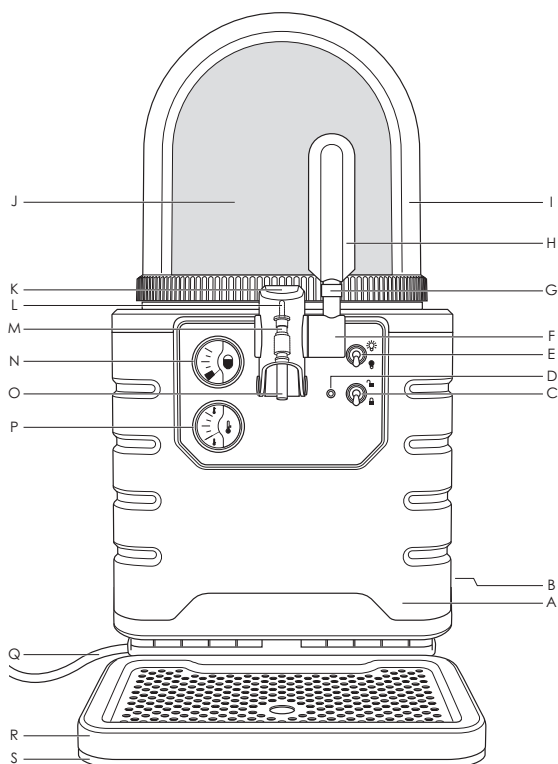
Bandeja de gotejamento com respetiva tampa em aço inoxidável

PT

EL

Συσκευή

Στοιχεία συσκευής/λειτουργίας



- A) Κύρια συσκευή
- B) Γενικός διακόπτης
- C) Διακόπτης ασφάλισης βαρελιού
- D) Ενδεικτική λυχνία ασφάλισης βαρελιού
- E) Διακόπτης φωτισμού θόλου
- F) Κάνουλα παροχής
- G) Άξονας κάνουλας
- H) Λαβή κάνουλας
- I) Θόλος
- J) Βαρέλι μύρας μιας χρήσης
- K) Κάλυμμα κάνουλας
- L) Σωλήνας μύρας
- M) Ρυθμιστική βαλβίδα παροχής
- N) Μετρητής όγκου
- O) Στόμιο μύρας
- P) Μετρητής θερμοκρασίας
- Q) Καλώδιο ρεύματος
- R) Ανοξείδωτο κάλυμμα δίσκου στάλαξης
- S) Βάση δίσκου στάλαξης

Περιεχόμενα παράδοσης

- Συσκευή συστήματος βαρελιού πάγκου Blade® για βαρέλια μπίρας μιας χρήσης Blade®
- Διαφανής θόλος
- Άξονας λαβής κάνουλας
- Λαβή κάνουλας
- Εργαλείο για την τοποθέτηση του άξονα λαβής κάνουλας
- Αφαιρούμενος δίσκος στάλαξης με κάλυμμα από ανοξείδωτο χάλυβα
- Εγχειρίδιο χρήστη

Τον αριθμό τηλεφωνικής εξυπηρέτησης για τη χώρα σας και ολόκληρο το κύριο εγχειρίδιο θα τα βρείτε στον ιστότοπο: **www.blade.shop**

1 Ασφάλεια

EL

Στην ενότητα αυτή περιλαμβάνονται σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για τον χειρισμό της συσκευής συστήματος βαρελιού πάγκου Blade®. Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τους προδιαγραφόμενους κανονισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, η εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή/και ζημιές στη συσκευή.


1.1 Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα!

Κίνδυνος για τη ζωή από το ηλεκτρικό ρεύμα! Η επαφή με ρευματοφόρα καλώδια ή στοιχεία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή και στον θάνατο!

Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- ▶ Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο ή σετ διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του!
- ▶ Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από την επαφή με ρευματοφόρες συνδέσεις ή/και την αλλαγή της ηλεκτρολογικής και μηχανικής διαμόρφωσης.
- ▶ Η τάση της πηγής παροχής ρεύματος πρέπει να είναι η ίδια που ορίζεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών!
- ▶ Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά! Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αν:
 - το καλώδιο ρεύματος παρουσιάζει ζημιές
 - η ίδια η συσκευή παρουσιάζει εμφανείς ζημιές

- η συσκευή έχει πέσει κάτω

- ▶ Η σύνδεση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα και σε πρίζα με επαφή γείωσης. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από περιοχές με υψηλή θερμοκρασία ή υγρασία!
- ▶ Βάζετε την πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι σβηστή!
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντους, λεκάνες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό. 
- ▶ Αν η συσκευή πέσει στο νερό, βγάλτε την πρίζα αμέσως. Ποτέ μην βάζετε τα χέρια σας στο νερό ενώ η συσκευή είναι ακόμα συνδεδεμένη στο ρεύμα!
- ▶ Η εγκατάσταση μιας συσκευής προστασίας από ρεύμα διαρροής με καθορισμένη τιμή ρεύματος διακοπής σας προσφέρει επιπλέον ασφάλεια διασφαλίζοντας ότι η τιμή των 30 mA δεν θα ξεπεραστεί στην κτιριακή εγκατάσταση. Ζητήστε τη συμβουλή του εγκαταστάτη ηλεκτρολόγου σας!
- ▶ Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, καθώς και πριν από τον καθαρισμό, βγάλτε την πρίζα.
- ▶ Προστατέψτε τη συσκευή από τις κλιματικές επιδράσεις, όπως είναι η υγρασία ή η απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως. Η συσκευή δεν είναι εγκεκριμένη για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

EL

1.2 Βασικές προφυλάξεις ασφαλείας

Για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες πληροφορίες ασφαλείας ώστε να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών ή/και τραυματισμών:

- ▶ Οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο τεχνικό ή εξουσιοδοτημένο άτομο. Οι επισκευές από άτομα χωρίς τα κατάλληλα προσόντα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη. Τέτοιες επισκευές ακυρώνουν επίσης και την εγγύηση.
- ▶ Μόνο εκπαιδευμένοι και πιστοποιημένοι τεχνικοί επιτρέπεται να εκτελούν εργασίες σέρβις σε αυτήν τη συσκευή. Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε σημεία όπου η πρόσβαση σε αυτήν για χρήση και συντήρηση να περιορίζεται σε εκπαιδευμένο προσωπικό.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εντός της περιοχής ψύξης της συσκευής.
- ▶ Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως σπρέι σε φιάλες με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.

- ▶ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματικές χρήσεις σε εσωτερικό χώρο, όπως:
 - από επαγγελματικό προσωπικό σε επαγγελματικό περιβάλλον
 - μπαρ και εστιατόρια
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλους τύπους περιβάλλοντος διαμονής
 - σε περιβάλλοντα τύπου bed and breakfast
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε δέσμη νερού για τον καθαρισμό. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε περιοχή όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί δέσμη νερού.
- ▶ Μπορείτε να καθαρίζετε τη συσκευή σας με ελαφρώς υγρό πανί και να τη στεγνώνετε με μαλακό στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε οριζόντια θέση. Μην τοποθετείτε το μηχάνημα σε σημείο απευθείας εκτεθειμένο στο ηλιακό φως, κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε σημείο εκτεθειμένο στη βροχή.
- ▶ Μην πλένετε τη συσκευή ή τα αξεσουάρ της σε πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Για να είναι εξασφαλισμένη η λειτουργία χωρίς προβλήματα, η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι μεταξύ 10°C και 38°C και η μέγιστη σχετική υγρασία 75%.
- ▶ Μετά την αποσυσκευασία της συσκευής, ή σε περίπτωση αλλαγής βύσματος ή κλίσης της συσκευής, περιμένετε 8 ώρες προτού την ενεργοποιήσετε και πάλι.

Για τον ασφαλή χειρισμό του βαρελιού μιας χρήσης, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας ώστε να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών ή/και τραυματισμών:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις εξωτερικής ζημιάς στο βαρέλι.
- ▶ ΜΗΝ ανακινείτε το βαρέλι. Το βαρέλι έχει ελαφρά υπερπίεση. Ο χειρισμός του χρειάζεται προσοχή!

2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομασία	Σύστημα παροχής μύρας
Αρ. παραγγελίας	9930
Τάση λειτουργίας	220-240 V~
Κατανάλωση ρεύματος	περ. 70 W / 50 Hz
Συνολικές διαστάσεις	590 mm x 290 mm x 471 mm (Υ x Π x Β)
Βάρος χωρίς βαρέλι	περ. 17.6 kg
Βάρος με βαρέλι	< 26 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης (LpA)	< 70 dB(A)
Πίεση λειτουργίας	1,3 - 1,5 bar
Ψυκτικό (τύπος και ποσότητα)	R600A; 11 g
Κλιματική κατηγορία	7
Δείκτης στεγανότητας	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους (IPX0)

EL

3 Απόρριψη



Το σύμβολο αυτό πάνω στο προϊόν, τις οδηγίες χειρισμού ή τη συσκευασία επισημαίνει ότι μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του, το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται στα απλά οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη της συσκευής θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού). Αν έχετε ερωτήσεις, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική Αρχή που είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση των απορριμμάτων.

Τα υλικά μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάσεις τους. Η σωστή ανακύκλωση και απόρριψη της συσκευής και των υλικών της μετά από το τέλος της διάρκειας ζωής της συμβάλλει σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

4 CE Συμμόρφωση

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την Οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/EE, την Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/EK και την Οδηγία ΗΜΣ 2014/30/EE.

5 Αξεσουάρ

Διαφανής θόλος

Άξονας λαβής κάνουλας

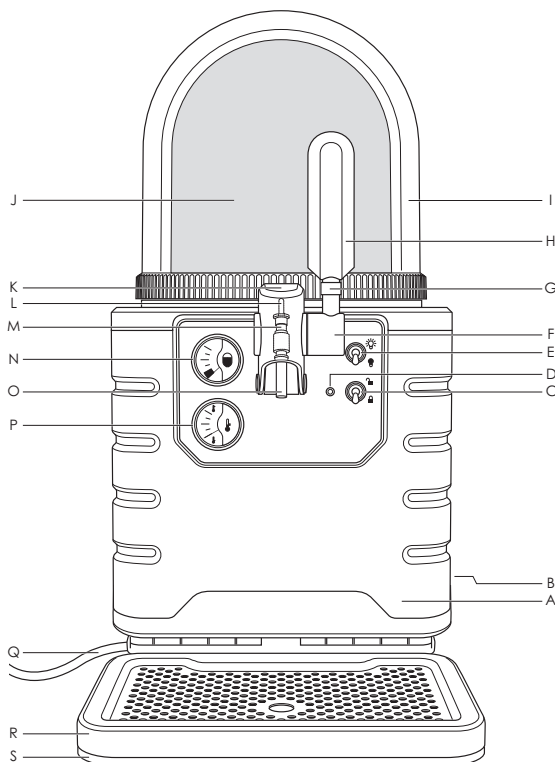
Λαβή κάνουλας

Εργαλείο για την τοποθέτηση του άξονα λαβής κάνουλας

Αφαιρούμενος δίσκος στάλαξης με κάλυμμα από ανοξείδωτο χάλυβα

Aparat

Aparat-/elemente de operare



- A) Aparat principal
- B) Comutator principal
- C) Comutator de blocare a rezervorului
- D) Indicator luminos de blocare a rezervorului
- E) Comutator de luminare a cupolei
- F) Robinet
- G) Axul mânerului pentru robinet
- H) Mâner robinet
- I) Cupolă
- J) Rezervor de bere detașabil
- K) Capac robinet
- L) Tub pentru bere
- M) Supapă de distribuie în linie
- N) Aparat pentru măsurarea volumului
- O) Buză pentru bere
- P) Aparat pentru măsurarea temperaturii
- Q) Cablu de alimentare
- R) Capac pentru tava de scurgere din oțel inoxidabil
- S) Baza tăvii de scurgere

Gama produselor oferite

- Aparat pentru bere draft Blade® pentru tejghea, pentru rezervoare detașabile de bere Blade®
- Cupolă transparentă
- Axul mânerului pentru robinet
- Mâner robinet
- Instrument pentru montarea axului mânerului pentru robinet
- Tavă de scurgere detașabilă cu capac din oțel inoxidabil
- Manual de utilizare

Puteți găsi numărul de asistență pentru service pentru țara dvs. și manualul principal complet pe site-ul web: www.blade.shop


1 Siguranță

Această secțiune conține instrucțiuni importante de siguranță pentru manipularea echipamentului pentru bere draft Blade® pentru teighea. Acest echipament respectă reglementările de siguranță prestabilite. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la vătămare corporală și/sau defectarea aparatului.

1.1 Pericol de curent electric!

Pericol de electrocutare! Contactul cu conductoarele sau componentele cu parcurs de curent pot duce la vătămări corporale grave sau chiar deces!

Respectați următoarele precauții de siguranță pentru a evita electrocutarea:

- ▶ În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit de un cablu sau un ansamblu special disponibil de la producător sau de la agentul service al acestuia!
- ▶ Nu deschideți carcasa aparatului. Pericol de electrocutare dacă sunt atinse conexiunile cu parcurs de curent și/sau configurația electrică și cea mecanică sunt modificate.
- ▶ Tensiunea sursei de alimentare trebuie să fie la fel cu cea specificată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice!
- ▶ Verificați funcțiile aparatului în mod corespunzător înainte de utilizare! Aparatul nu trebuie utilizat dacă:
 - cablul de alimentare este deteriorat
 - aparatul are semne vizibile de deteriorare
 - aparatul a fost scâpat
- ▶ Conectați aparatul doar la surse de alimentare cu curent CA și la prize cu contact de împământare. Păstrați cablul la distanță de zone fierbinți și uscate!
- ▶ Introduceți fișa în priză doar dacă aparatul este oprit!
- ▶ Nu utilizați acest aparat în preajma câștilor de baie, dușurilor, bazinelor sau altor recipiente cu apă. 
- ▶ Dacă aparatul cade în apă, scoateți-l imediat din priză. Nu încercați în nicio circumstanță să scoateți aparatul din apă cât timp acesta este încă în priză!
- ▶ Instalarea unui dispozitiv de protecție pentru scurtcircuit cu capacitate nominală de întrerupere vă oferă siguranță suplimentară, nepermițând depășirea limitei de 30 mA în instalația locuinței. Urmați sfatul electricianului care instalează dispozitivul!
- ▶ Scoateți aparatul din priză dacă acesta nu funcționează corect, sau înainte de curățare.
- ▶ Protejați aparatul de schimbările meteo, cum ar fi aerul uscat sau lumina directă a soarelui. Aparatul nu are aprobare pentru utilizare în exterior.

1.2 Precauții de siguranță fundamentale

Respectați următoarele informații de siguranță pentru manipularea sigură a aparatului, pentru a preveni deteriorarea materială și/sau vătămarea corporală:

- ▶ Reparațiile aparatului trebuie efectuate doar de un tehnician instruit sau de o persoană autorizată. Reparațiile necalificate pot genera pericole semnificative pentru utilizator. De asemenea, acestea vor anula garanția.
- ▶ Doar tehnicienii instruiți și certificați pot executa lucrări de service pe acest aparat. Aparatul poate fi instalat doar în locații în care utilizarea și întreținerea acestuia sunt restricționate la personal instruit.
- ▶ Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul zonei de răcire a aparatului.
- ▶ Nu depozitați substanțe explozive în aparat, cum ar fi cutii de aerosoli cu gaz propulsor inflamabil.
- ▶ Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- ▶ Acest aparat este conceput pentru a fi utilizat în aplicații comerciale cu desfășurare în spații închise, cum ar fi:
 - de către personal profesional în medii comerciale
 - baruri și restaurante
 - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte tipuri de medii rezidențiale
 - medii de tip cazare cu mic dejun
- ▶ Nu utilizați jet de apă pentru curățare. Aparatul nu este potrivit pentru instalare în zone în care ar putea fi utilizate jeturi de apă.
- ▶ Puteți curăța aparatul cu o lavetă ușor umezită și îl puteți usca cu o lavetă moale uscată. Nu utilizați agenți de curățare cu particule ascuțite sau abrazive.
- ▶ Aparatul trebuie să fie amplasat în poziție orizontală. Nu amplasați aparatul în lumina directă a soarelui, lângă surse de căldură sau sub ploaie.
- ▶ Nu curățați aparatul sau accesoriile într-o mașină de spălat vase.
- ▶ Pentru a beneficia de funcționare fără erori, temperatura ambiantă trebuie să fie între 10 °C și 38 °C, iar umiditatea relativă de maximum 75%.
- ▶ După dezambalarea aparatului sau în cazul schimbării prizei sau înclinării aparatului, așteptați pentru 8 ore înainte de pornirea acestuia.

Respectați următoarele informații de siguranță pentru manipularea sigură a rezervorului detașabil, pentru a preveni deteriorarea materială și/sau vătămarea corporală:

- ▶ Asigurați-vă că nu există semne de deteriorare externă pe rezervor.
- ▶ NU scuturați rezervorul. Rezervorul se află la nivel redus de suprapresiune. Manipulați-l cu grijă!

2 Date tehnice

Denumire	Dozator de bere
Nr. comandă	9930
Consum de energie	220-240 V~
Consum de energie	aprox. 70 W / 50 Hz
Dimensiuni complete	590 mm x 290 mm x 471 mm (Î x L x D)
Greutate fără rezervor	aprox. 17,6 kg
Greutate cu rezervor	< 26 kg
Nivel presiune sunet (LpA)	< 70 dB(A)
Presiune de lucru	1,3 - 1,5 bar
Agent de răcire (tip și cantitate)	R600A; 11 g
Clasa climatică	7
Spații închise	Doar pentru utilizare în (IPX0)

RO

3 Eliminare



Acest simbol de pe produs, din instrucțiunile de operare sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat ca orice deșeu de uz casnic obișnuit, la finalul duratei de funcționare. Eliminați aparatul conform Directivei CE 2012/19/CE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice). Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați autoritatea locală responsabilă cu eliminarea deșeurilor.

Materialele pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Reciclarea și eliminarea corespunzătoare a aparatului și a materialelor la epuizarea duratei sale de funcționare aduc o contribuție majoră la protecția mediului.

4 CE Conformitate

Acest produs este conform cu Directiva privind joasa tensiune 2014/35/UE, Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE și Directiva CEM 2014/30/UE.

5 Accesorii

Cupolă transparentă

Axul mânerului pentru robinet

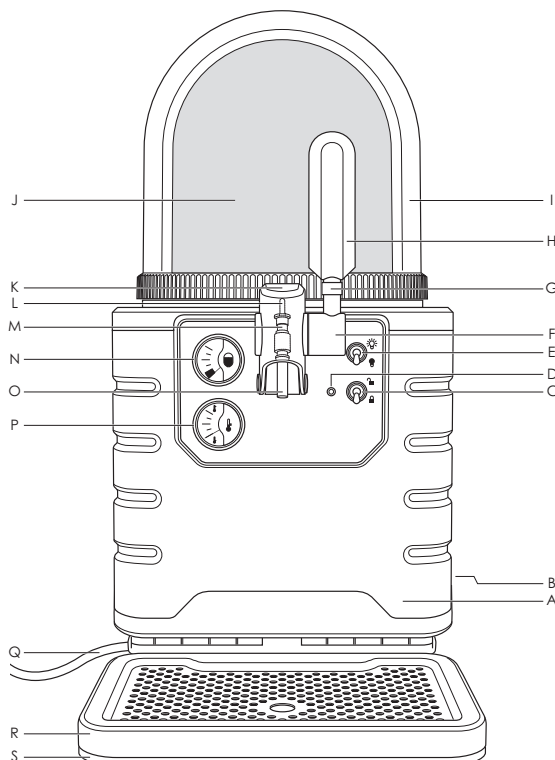
Mâner robinet

Instrument pentru montarea axului mânerului pentru robinet

Îndepărtați tava de scurgere detașabilă cu capac din oțel inoxidabil

Spotrebič

Spotrebič-/ovládacie prvky



- A) Hlavný spotrebič
- B) Hlavný vypínač
- C) Spínač zaistenia suda
- D) Indikátor zaistenia suda
- E) Spínač osvetlenia kopuly
- F) Dávkovacia pípa
- G) Držadlo rukoväte pípy
- H) Rukoväť pípy
- I) Kopula
- J) Jednorazový pivný sud
- K) Kryt pípy
- L) Hadička na pivo
- M) Radový dávkovací ventil
- N) Ukazovateľ objemu
- O) Otvor, ktorým vyteká pivo
- P) Ukazovateľ teploty
- Q) Napájací kábel
- R) Kryt odkvapkávacej misky z nehrdzavejúcej ocele
- S) Podstavec odkvapkávacej misky

Rozsah dodávky

- Pultový výčapný systém Blade® pre jednorazové pivné sudy Blade®
- Priehľadná kopula
- Držadlo rukoväte pípy
- Rukoväť pípy
- Nástroj na montáž držadla rukoväte pípy
- Odnímateľná odkvapkávacia miska s krytom odkvapkávacej misky z nehrdzavejúcej ocele
- Návod na použitie

Telefónne číslo na servisnú linku vo vašej krajine a kompletnú hlavnú príručku nájdete na webovej stránke: **www.blade.shop**


1 Bezpečnosť

Táto časť obsahuje dôležité bezpečnostné pokyny týkajúce sa manipulácie s pultovým výčapným systémom Blade®. Tento spotrebič je v súlade s predpísanými bezpečnostnými predpismi. Nesprávne používanie však môže zapríčiniť zranenie osôb a/alebo poškodenie spotrebiča.

1.1 Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Ohrozenie života elektrickým prúdom! Kontakt s vodičmi alebo inými komponentmi pod prúdom môže viesť k vážnemu zraneniu alebo dokonca až k usmrteniu!

Aby sa predišlo úrazu spôsobenému elektrickým prúdom, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

- ▶ Ak je napájací kábel poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny kábel alebo súčasť, ktorú získate od výrobcu alebo jeho servisného technika!
- ▶ Neotvárajte kryt spotrebiča. Ak sa dotknete komponentov pod prúdom a/alebo dôjde k zmene elektrickej a mechanickej konfigurácie, hrozí nebezpečenstvo úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.
- ▶ Napätie napájacieho zdroja musia byť rovnaké, ako je uvedené na výrobnom štítku!
- ▶ Pred použitím spotrebiča skontrolujte, či funguje správne!
Spotrebič sa nesmie používať v prípade, ak:
 - je poškodený napájací kábel
 - spotrebič vykazuje známky zjavného poškodenia
 - spotrebič spadol.
- ▶ Spotrebič pripojte výlučne do zásuvky so striedavým prúdom, ktorá je vybavená uzemňovacím kontaktom. Kábel uchovávajte mimo horúcich a vlhkých miest!
- ▶ Zástrčku pripájajte do zásuvky len vtedy, keď je spotrebič vypnutý!
- ▶ Nepoužívajte tento spotrebič v blízkosti vaní, sprích, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu. 
- ▶ Ak spotrebič spadne do vody, okamžite ho vyťahujte zo zásuvky. Za žiadnych okolností sa nedotýkajte do vody, ak je prístroj stále pripojený k elektrickej sieti!
- ▶ Inštalácia chybového prúdového chrániča spotrebiča s menovitým vypínacím prúdom vám poskytuje dodatočnú ochranu, pretože zaistí, že pri domácej inštalácii sa neprekročí hodnota 30 mA. Poradte sa s vašim elektrikárom!
- ▶ Spotrebič vyťahujte zo zásuvky v prípade, ak nefunguje správne, ako aj pred jeho čistením.
- ▶ Spotrebič chráňte pred poveternostnými vplyvmi, ako je vlhkosť alebo priame slnečné žiarenie. Prístroj nie je schválený na používanie vo vonkajšom prostredí.

1.2 Základné bezpečnostné pokyny

Dodržiavajte nasledovné bezpečnostné pokyny týkajúce sa bezpečného zaobchádzania so spotrebičom, aby sa predišlo poškodeniu materiálu a/alebo zraneniu osôb:

- ▶ Opravy spotrebiča môže vykonávať iba vyškolený technik alebo oprávnená osoba. Nekvalifikované opravy môžu viesť k značnému nebezpečenstvu pre používateľa. Zároveň budú mať za následok stratu záruky.
- ▶ Opravy tohto spotrebiča smú vykonávať iba vyškolení a certifikovaní technici. Spotrebič inštalujte iba na také miesta, na ktorých bude jeho používanie a údržba vyhradená vyškolenému personálu.
- ▶ Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri chladiacej časti spotrebiča.
- ▶ V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, ako sú aerosólové plechovky s horľavým hnacím plynom.
- ▶ Tento spotrebič nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez potrebných skúseností a vedomostí. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú hrať so spotrebičom.
- ▶ Tento spotrebič je určený na komerčné používanie vo vnútorných priestoroch, ako napríklad:
 - profesionálnym personálom v komerčných prevádzkach
 - v baroch a reštauráciách
 - klientmi v hoteloch, motelloch a iných typoch ubytovacích zariadení
 - v zariadeniach poskytujúcich nocľah s raňajkami
- ▶ Na čistenie nepoužívajte prúd vody. Spotrebič nie je vhodný na montáž v prostredí, v ktorom by sa mohol používať prúd vody.
- ▶ Spotrebič môžete čistiť mierne navlhčenou tkaninou a vysušiť ho mäkkou suchou tkaninou. Nepoužívajte ostré, ani abrazívne čistiace prostriedky.
- ▶ Spotrebič musíte umiestniť do horizontálnej polohy. Spotrebič nedávajte na priame slnečné svetlo, do blízkosti zdrojov tepla, ani ho nevystavujte dažďu.
- ▶ Spotrebič ani jeho príslušenstvo neumývajte v umývačke riadu.
- ▶ Bezporuchovú prevádzku možno očakávať v prípade, ak je okolitá teplota v rozpätí 10 °C až 38 °C a maximálna relatívna vlhkosť 75 %.
- ▶ Po vybalení spotrebiča, v prípade výmeny zástrčky alebo naklonenia spotrebiča, počkajte pred zapnutím spotrebiča 8 hodín.

Dodržiavajte nasledovné bezpečnostné pokyny týkajúce sa bezpečného zaobchádzania s jednorazovým sudom, aby sa predišlo poškodeniu materiálu a/alebo zraneniu osôb:

- ▶ Uistite sa, že sud nevykazuje žiadne známky vonkajšieho poškodenia.
- ▶ Sudom NETRASTE. V sude je mierny pretlak. Zaobchádzajte s ním opatrne!

2 Technické údaje

Označenie	Dávkovací systém na pivo
Č. objednávky	9930
Prevádzkové napätie	220 - 240 V~
Príkion	cca. 70 W / 50 Hz
Celkové rozmery	590 mm x 290 mm x 471mm (V x Š x H)
Hmotnosť bez suda	pribl. 17,6 kg
Hmotnosť so sudom	< 26 kg
Hladina akustického tlaku (LpA)	< 70 dB(A)
Pracovný tlak	1,3 - 1,5 bar
Chladiaca kvapalina (typ a množstvo)	R600A; 11 g
Klimatická trieda	7
Klasifikácia I.P.	Výlučne pre vnútorné použitie (IPX0)

3 Likvidácia



Tento symbol na produkte, v prevádzkovej príručke alebo na balení naznačuje, že sa produkt na konci svojej životnosti nemôže likvidovať v bežnom komunálnom odpade. Spotrebič likvidujte v súlade so smernicou ES 2012/19/ES (Odpadové elektrické a elektronické vybavenie). Ak by ste mali akékoľvek otázky, kontaktujte miestne úrady zodpovedné za likvidáciu odpadu.

SK

Materiály sa dajú recyklovať v súlade s ich označením. Správna recyklácia a likvidácia spotrebiča a jeho materiálov po skončení ich životnosti prispieva významnou mierou k ochrane životného prostredia.

4 CE Zhoda

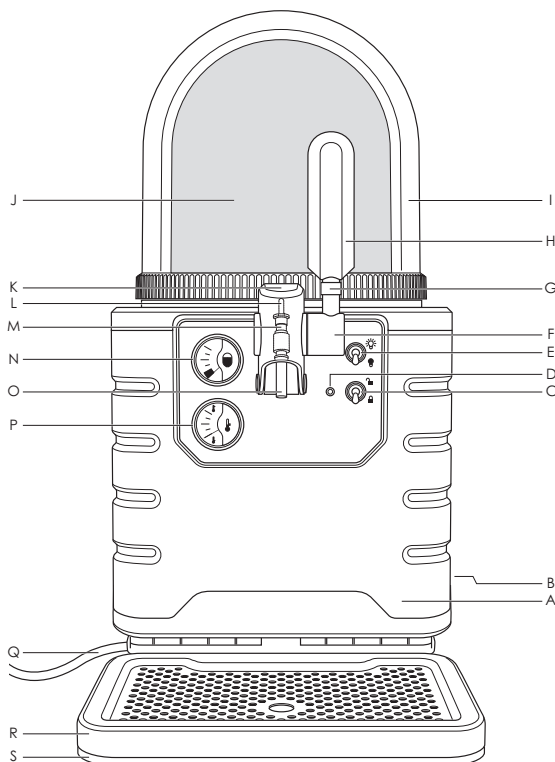
Tento výrobok je v súlade so smernicou o nízkom napätí 2014/35/EÚ, smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES a smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ.

5 Príslušenstvo

- Priehľadná kopula
- Držadlo rukoväte pípy
- Rukoväť pípy
- Nástroj na montáž držadla rukoväte pípy
- Odnímateľná odkvapkávacia miska s krytom odkvapkávacej misky z nehrdzavejúcej ocele

Uređaj

Uređaj/radni elementi



- A) Glavni uređaj
- B) Glavni prekidač
- C) Prekidač za zaključavanje burenceta
- D) Signalna lampica za zaključavanje burenceta
- E) Prekidač za svetlo kupastog poklopca
- F) Slavina za točenje
- G) Osovina ručice slavine
- H) Ručica slavine
- I) Kupasti poklopac
- J) Burence za pivo za jednokratnu upotrebu
- K) Poklopac slavine
- L) Cev za pivo
- M) Linijski ventil za doziranje
- N) Merač zapremine
- O) Nastavak slavine za pivo
- P) Merač temperature
- Q) Kabl za napajanje
- R) Poklopac posude za kapanje od nerđajućeg čelika
- S) Baza posude za kapanje

Obim isporuke

- Blade® stoni uređaj sa sistemom za točenje za Blade® buriče za pivo za jednokratnu upotrebu
- Providni kupasti poklopac
- Osovina ručice slavine
- Ručica slavine
- Alat za montažu osovine ručice slavine
- Uklonjiva posuda za kapanje sa poklopcem od nerđajućeg čelika
- Uputstvo za upotrebu

Pronaćićete broj dežurne linije za svoju zemlju i kompletno uputstvo za upotrebu na veb sajtu: www.blade.shop


1 Bezbednost

Ovaj odeljak sadrži važna bezbednosna uputstva za rukovanje Blade® stonim uređajem sa sistemom za točenje. Ovaj uređaj je usklađen sa važećim bezbednosnim propisima. Međutim, nepravilno korišćenje može dovesti do telesne povrede i/ili oštećenja uređaja.

1.1 Opasnost od strujnog udara!

Životna opasnost od strujnog udara! Kontakt sa žicama ili komponentama pod naponom može dovesti do opasne povrede, čak i smrti!

Pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti kako biste izbegli strujne udare:

- ▶ Ako je kabl za napajanje oštećen, on mora da se zameni specijalnim kablom ili sklopom koji je dostupan kod proizvođača ili servisnog agenta!
- ▶ Ne otvarajte kućište uređaja. Opasnost od strujnog udara ako se dodirnu veze pod naponom i/ili se promeni električna i mehanička konfiguracija.
- ▶ Napon izvora napajanja mora biti isti kao napon naveden na nazivnoj pločici!
- ▶ Pre korišćenja proverite da li uređaj pravilno funkcioniše!
Uređaj ne treba da se koristi ukoliko se primeti sledeće:
 - kabl za napajanje je oštećen
 - uređaj pokazuje приметно oštećenje
 - uređaj je pao
- ▶ Uređaj povežite samo na naizmeničnu struju i na utičnicu sa kontaktom za uzemljenje. kabl držite dalje od vrućih i vlažnih oblasti!
- ▶ Mrežni utikač umećite samo kada je uređaj isključen!
- ▶ Ovaj uređaj ne koristite u blizini kada,  tuševa, lavaboja ili drugih posuda sa vodom.
- ▶ Ako uređaj padne u vodu, odmah izvadite mrežni utikač. Ni pod kojim okolnostima nemojte gurati ruke u vodu dok je uređaj povezan na izvor napajanja!
- ▶ Instaliranje uređaja za zaštitu od struje greške sa nazivnom strujom prekida vam nudi dodatnu bezbednost tako što obezbeđuje da se na kućnoj instalaciji ne premaši 30 mA. Potražite savet od vašeg električara!
- ▶ Izvadite utikač iz izvora napajanja ukoliko uređaj ne funkcioniše pravilno i pre nego što obavite čišćenje.
- ▶ Zaštitite uređaj od klimatskih uticaja, kao što su vlaga ili direktna sunčeva svetlost. Uređaj nije odobren za korišćenje na otvorenom.

SR

1.2 Osnovne mere predostrožnosti

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih informacija za bezbedno rukovanje uređajem da biste sprečili materijalnu štetu i/ili telesnu povredu:

- ▶ Popravke na uređaju može da sprovodi samo obučeni tehničar ili ovlašćena osoba. Nekvalifikovane popravke mogu dovesti do značajne opasnosti po korisnika. One će takođe poništiti garanciju.
- ▶ Samo obučeni i sertifikovani tehničari treba da servisiraju ovaj uređaj. Uređaj sme da se instalira samo na lokacijama gde je njegovo korišćenje i održavanje ograničeno na obučeno osoblje.
- ▶ Ne koristite električne uređaje u oblasti hlađenja uređaja.
- ▶ U uređaju ne čuvajte eksplozivne supstance, kao što su sprejevi u konzervi sa zapaljivim gasom pod pritiskom.
- ▶ Ovaj uređaj nije namenjen da ga koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja. Deca treba da budu pod nadzorom da bi se osiguralo da se ona ne igraju sa uređajem.
- ▶ Ovaj uređaj je namenjen za korišćenje u komercijalne svrhe u zatvorenom prostoru, kao što su:
 - od strane profesionalnog osoblja u komercijalnim okruženjima
 - barovi i restorani
 - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim okruženjima stambenog tipa
 - tipovi okruženja koji nude noćenje i doručak
- ▶ Za čišćenje ne koristite vodeni mlaz. Uređaj nije pogodan za instalaciju u oblasti u kojoj može da se koristi vodeni mlaz.
- ▶ Uređaj možete čistiti blago navlaženom krpom i osušiti ga suvom krpom. Ne koristite oštra ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Uređaj mora da se postavi u horizontalan položaj. Uređaj ne izlažite direktnoj sunčevoj svetlosti, ne ostavljajte ga u blizini izvora toplote ili na kiši.
- ▶ Uređaj ili dodatnu opremu ne čistite u mašini za pranje sudova.
- ▶ Da bi se obezbedio rad bez grešaka, ambijentalna temperatura treba da bude između 10°C i 38°C sa minimalnom relativnom vlažnošću od 75%.
- ▶ Nakon raspakivanja uređaja ili u slučaju zamene utikača ili naginjanja uređaja, sačekajte 8 sati pre nego što ga uključite.

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih informacija za bezbedno rukovanje burencem za jednokratnu upotrebu da biste sprečili materijalnu štetu i/ili telesnu povredu:

- ▶ Proverite da li ima znakova unutrašnjeg oštećenja na burencetu.
- ▶ **NEMOJTE** tresti burence. Burence je pod blagim povišenim pritiskom. Rukujte pažljivo!

2 Tehnički podaci

Oznaka	Sistem za doziranje piva
Br. artikla	9930
Radni napon	220-240 V~
Potrošnja energije	oko 70 W / 50 Hz
Kompletne dimenzije	590 mm x 290 mm x 471mm (V x Š x D)
Težina bez burenceta	otprilike 17,6 kg
Težina sa burencetom	< 26 kg
Nivo zvučnog pritiska (LpA)	< 70 dB (A)
Radni pritisak	1,3 - 1,5 bara
Rashladno sredstvo (tip i količina)	R600A; 11 g
Klimatska klasa	7
I.P. klasa	Samo za korišćenje u zatvorenom prostoru (IPX0)

3 Odlaganje



Ova oznaka na proizvodu, radna uputstva ili pakovanje pokazuju da ovaj proizvod ne sme da se baca sa običnim smećem iz domaćinstva posle kraja njegovog veka trajanja. Odložite uređaj na otpad u skladu sa direktivom EZ 2012/19/EZ (stara električna i elektronska oprema). Ako imate bilo kakvih pitanja, kontaktirajte lokalne vlasti nadležne za odlaganje na otpad.

SR

Materijali mogu da se recikliraju u skladu sa njihovim oznakama. Odgovarajuće recikliranje i odlaganje uređaja i njegovih materijala nakon kraja njegovog veka trajanja čini značajan doprinos zaštiti naše životne sredine.

4 CE Usklađenost

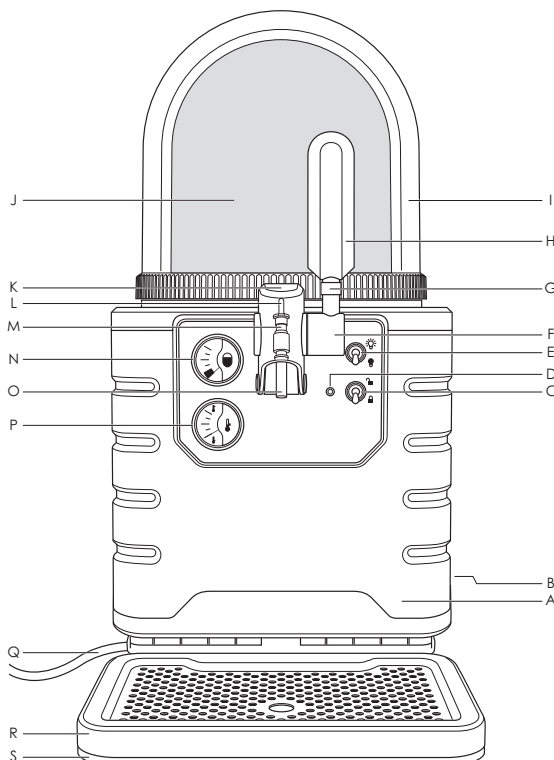
Ovaj uređaj je usklađen sa Direktivom o niskom naponu 2014/35/EU, Direktivom za mašine 2006/42/EC i EMC direktivom 2014/30/EU.

5 Dodatna oprema

- Providni kupasti poklopac
- Osovina ručice slavine
- Ručica slavine
- Alat za montažu osovine ručice slavine
- Uklonjiva posuda za kapanje sa poklopcem od nerđajućeg čelika

Naprava

Elementi naprave in obratovanja



- A) Glavna naprava
- B) Glavno stikalo
- C) Stikalo za vklop soda
- D) Signalna svetilka o vklopu soda
- E) Stikalo za osvetlitev pokrova
- F) Odjemna pipa
- G) Ročična gred za pipo
- H) Ročica za pipo
- I) Pokrov
- J) Sod za pivo za enkratno uporabo
- K) Pokrov za pipo
- L) Cev za pivo
- M) Linijski odjemni ventil
- N) Merilnik za prostornino
- O) Šoba za pivo
- P) Temperaturni merilnik
- Q) Napajalni kabel
- R) Pokrov iz nerjavnega jekla za podstavek
- S) Podstavek

SL

Obseg dobave

- Blade®, napulna naprava za točenje piva iz soda, za enkratno uporabo Blade®
- Prozoren pokrov
- Ročična gred za pipo
- Ročica za pipo
- Orodje za montažo ročične gredi za pipo
- Snemljiv podstavek s pokrovom iz nerjavnega jekla
- Priročnik o uporabi

Številka servisne vroče linije za državo, v kateri uporabljate napravo, in priročnik o uporabi sta objavljena na spletišču: www.blade.shop


1 Varnost

V temu poglavju so pomembna varnostna navodila za rokovanje z napultno napravo za točenje piva Blade®. Ta naprava je izdelana v skladu z varnostnimi predpisi. Nepravilna uporaba pomeni nevarnost telesnih poškodb in/ali nastanka škode na napravi.

1.1 Nevarnost električnega toka!

Nevarnost za življenje zaradi električnega toka! Pri stiku z neizoliranimi žicami in sestavnimi deli se lahko resno ali celo smrtno poškodujete!

Upoštevajte naslednja varnostna navodila, da preprečite električne udare:

- ▶ Poškodovan napajalni kabel zamenjajte s posebnim kablom ali sestavom, ki ga dobavi izdelovalec ali serviser!
- ▶ Ne odpirajte ohišja naprave. Nevarnost električnega udara, če se dotaknete neizoliranih povezav pod napetostjo ali spremenite električno in mehansko konfiguracijo.
- ▶ Napetost napajalnega vira mora biti enaka napetosti, kot je določena na ploščici s podatki o napetosti!
- ▶ Pred uporabo, preizkusite napravo, če pravilno deluje!
Naprave ne uporabite, če:
 - je poškodovan napajalni kabel,
 - če so na napravi vidne poškodbe,
 - če vam je naprava padla na tla.
- ▶ Napravo povežite samo na tok AC in vtičnico z ozemljitvenim stikom. Kabel umaknite od vročih in vlažnih površin!
- ▶ Omrežni vtič priklopite, ko je naprava izključena!
- ▶ Ne uporabljajte naprave v bližini kopalnic, prh, bazenov ali drugih posod z vodo. 
- ▶ Če naprava pade v vodo, takoj odklopite napajalni vtič. V nobenem primeru ne sezite v vodo, ko je naprava še povezana z električnim omrežjem!
- ▶ Inštalacija naprave za zaščito pred okvarjenim tokom z imenskim izklopnim tokom zagotovi dodatno varnost tako, da onemogoči prekoračitev 30 mA v napeljavi. Posvetujte se z elektrikom!
- ▶ Če naprava ne deluje pravilno in preden se lotite čiščenja naprave, izklopite vtič iz omrežne vtičnice.
- ▶ Napravo zavarujte pred zunanji vplivi, kot sta vlaga in neposredna sončna svetloba. Naprava nima dovoljenja za uporabo na prostem.

SL

1.2 Temeljni varnostni ukrepi

Upoštevajte naslednje varnostne informacije za varno rokovanje z napravo za enkratno uporabo, da preprečite poškodbe materiala in/ali telesne poškodbe:

- ▶ Napravo lahko popravlja samo serviser ali drug pooblaščen tehnik. Nepooblaščen popravila pomenijo veliko nevarnost za uporabnika. Hkrati pomenijo takojšnjo razveljavitev garancije.
- ▶ Samo usposobljeni in pooblaščen tehnični delavci lahko servisirajo napravo. Napravo je dovoljeno inštalirati na mesta, kjer sta uporaba in vzdrževanje te naprave omejena na usposobljene delavce.
- ▶ Ne zaženite električnih naprav znotraj območja za hlajenje naprave.
- ▶ Ne hranite eksplozivnih snovi, kot so razpršilne pločevinke, skupaj z vnetljivim potisnim plinom v tej napravi.
- ▶ Ni primerno, da to napravo uporabljajo osebe (tudi ne otroci) z zmanjšanimi telesnimi in kognitivnimi zmožnostmi ali s premalo izkušnjami in znanjem. Otroke nadzorujte in jim ne dovolite, da bi se igrali z napravo.
- ▶ Ta naprava je izdelana za uporabo v komercialne namene v zaprtem prostoru, kot je:
 - strokovni delavci v komercialnem okolju,
 - bari in restavracije
 - stranke v hotelih, motelih in drugih bivalnih okoljih,
 - bivalnih okoljih tipa nočitev z zajtrkom
- ▶ Naprave ne čistite z vodnim curkom. Naprava ni primerna za namestitvev v območje, v katerem je verjetnost uporabe vodnega curka.
- ▶ Napravo lahko očistite z vlažno krpo in jo obrišete z mehko suho krpo. Ne čistite z ostrimi in korozivnimi čistilnimi sredstvi.
- ▶ Napravo postavite v vodoraven položaj. Ne postavite stroja neposredno na sončno svetlobo ali v bližino vira toplote in ne na dež.
- ▶ Naprave in priključkov ne perite v pomivalnem stroju.
- ▶ Za neovirano delovanje naj bo temperatura v prostoru med 10 °C in 38 °C in vlaga (rH) največ 75 %.
- ▶ Ko vzamete napravo iz embalaže ali ko zamenjate vtič ali ko jo prekucnete, pustite napravo stani 8 ur, preden jo priključite.

Upoštevajte naslednje varnostne informacije za varno rokovanje s sodom za enkratno uporabo, da preprečite poškodbe materiala in/ali telesne poškodbe:

- ▶ Na sodu ne sme biti znakov zunanje škode.
- ▶ NE stresajte soda. Sod je pod rahlim nadlakom. Z napravo delajte in rokujte previdno!

2 Tehnični podatki

Oznaka	Sistem za točenje piva
Št. naročila	9930
Obratovalna napetost	220–240 V~
Poraba	ok. 70 W / 50 Hz
Mere	590 mm x 290 mm x 471mm (V x Š x G)
Teža brez soda	okoli 17,6 kg
Teža s sodom	<26 kg
Raven zvočnega tlaka (LpA)	<70 dB(A)
Obratovalni tlak	1,3–1,5 bar
Hladilno sredstvo (tip in količina)	R600A; 11 g
Klimatski razred	7
I.P. ocena	Samo za uporabo v zaprtem prostoru (IPX0)

3 Odlaganje odpadkov



Ta simbol na izdelku, navodilih za uporabo ali embalaži nakazuje, da izdelka po izteku življenjske dobe ni dovoljeno odlagati med normalne gospodinske odpadke. Napravo odstranite v skladu s smernico ES 2012/19/ES (Odpadna električna in elektronska oprema). V primeru vprašanj se prosimo obrnite na lokalni organ, ki je odgovoren za odstranjevanje odpadkov.

SL

Materiale lahko reciklirate v skladu z oznakami. Pravilno recikliranje in odlaganje naprave in materiala naprave po izteku življenjske dobe pomembno ugodno vpliva na varovanje okolja.

4 CE Skladnost

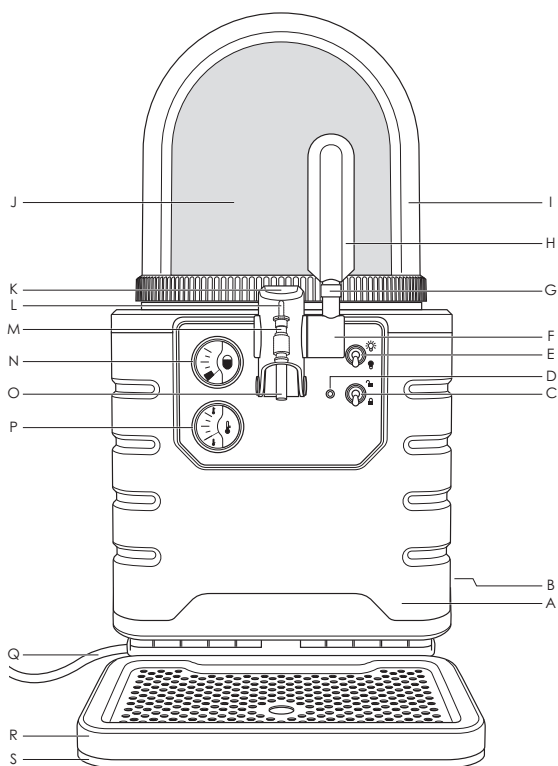
Ta izdelek je skladen z Direktivo on nizki napetosti 2014/35/EU, Direktivo o strojih 2006/42/ES in Direktivo o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

5 Priključki

- Prozoren pokrov
- Ročična gred za pipo
- Ročica za pipo
- Orodje za montažo ročične gredi za pipo
- Snemljiv podstavek s pokrovom iz nerjavnega jekla

Készülék

Készülék-/kezelőelemek



- A) Fő készülék
- B) Főkapcsoló
- C) A hordózárs kapcsolója
- D) A hordózárs jelzőlámpája
- E) A sapkát megvilágító kapcsoló
- F) Adagoló csap
- G) Csapfogantyú-nyél
- H) Csapfogantyú
- I) Sapka
- J) Eldobható söröshordó
- K) Csapvédő
- L) Sörccsap
- M) Belső adagoló szelep
- N) Mennyiségmérő
- O) Sörvezeték
- P) Hőmérsékletmérő
- Q) Hálózati zsinór
- R) A folyadékvezető tálca rozsdamentes acélból készült fedele
- S) A folyadékvezető tálca alapzata

HU

A csomag a következőket tartalmazza:

- Blade® pultra tervezett csapolórendszer Blade® eldobható söröshordókhoz
- Átlátszó sapka
- Csapfogantyú-nyél
- Csapfogantyú
- Szerszám a csapfogantyú nyelének szereléséhez
- Eltávolítható folyadékvezető tálca rozsdamentes acélból készült fedellel
- Felhasználói kézikönyv

Az országához tartozó szerviz-hívószámot, valamint a teljes kézikönyvet az alábbi weboldalon találja **www.blade.shop**


1. Biztonság

A fejezet a Blade® pultra tervezett csapolórendszerre vonatkozó fontos biztonsági információkat tartalmazza. A készülék megfelel a vonatkozó biztonsági szabályozásoknak. A nem megfelelő használat ennek ellenére is személyi sérüléshez és/vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

1.1. Áramütés veszélye!

Az elektromos áram életveszélyes lehet! Az áram alatt álló vezetékek és alkotóelemek érintése súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat!

Az áramütés elkerülése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági óvintézkedéseket:

- ▶ Ha a tápkábel sérült, akkor a gyártónál vagy a gyártó szervizközpontjánál kapható speciális kábelre vagy egységre cserélje ki azt!
- ▶ Ne nyissa fel a készülék burkolatát. Az áram alatt álló csatlakozások érintése áramütést okozhat és/vagy megváltoztathatja az elektromos és a mechanikai konfigurációt.
- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az adattáblán megjelölt értékekkel!
- ▶ Használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e!
Ne használja a készüléket, ha:
 - a hálózati zsinór sérült
 - a készüléken sérülés látható
 - a készüléket leejtették
- ▶ Kizárólag váltóáramú, földelt aljzathoz csatlakoztassa a készüléket. Ne helyezze a zsinórt a meleg és nyirkos területekre!
- ▶ Kizárólag a készülék kikapcsolt állapotában dugja be a hálózati csatlakozót.
- ▶ Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, medence vagy más vizes felület közelében. 
- ▶ Ha a készülék mégis vízbe esne, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Semmilyen körülmények között se nyúljon vízbe, ha a készülék áram alatt áll!
- ▶ A hibás feszültségvédő berendezés minősített megszakítási árammal való beszerelése növeli a biztonságot azáltal, hogy ebben az esetben a készülék nem lépi túl a 30 mA értéket. Kérje villanyszerelő tanácsát!
- ▶ Tisztítás előtt, illetve minden olyan esetben húzza ki a készülék csatlakozódugóját, amikor a készülék nem működik megfelelően.
- ▶ Védje a készüléket az éghajlati hatásoktól, például a nyirkosságtól vagy a közvetlen napfénytől. A készülék kültéri használatra nem alkalmas.

HU

1.2 Alapvető biztonsági óvintézkedések

A készülék biztonságos kezelése érdekében tanulmányozza a következő biztonsági információkat, amelyek segítik az anyagi károk és/vagy a személyi sérülések elkerülését:

- ▶ A készülék javítását kizárólag szakképzett szerelő vagy más illetékes személy végezheti. Az illetéktelen javítások súlyosan veszélyeztetik a felhasználó testi épségét. Emellett a jótállást is érvénytelenítik.
- ▶ Kizárólag szakképzett, és megfelelő tanúsítvánnyal rendelkező szerelő szervizelheti a készüléket. A készüléket olyan helyre tegyék, ahol csak szakképzett személyzet használhatja és tarthatja karban azt.
- ▶ Ne zárja el a készülék szellőzésének útját más elektromos berendezésekkel.
- ▶ Ne használjon gyúlékony hajtógázos aeroszol flakonokat a készülék közelében.
- ▶ Csökkenti fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve kellő szakértelemmel rendelkező személyek (például gyermekek) nem használhatják a készüléket. Ügyelni kell rá, hogy a közelben tartózkodó gyermekek ne játszassanak a készülékkel.
- ▶ A készülék kereskedelmi célú, beltéri használatra alkalmas, például az alábbiak számára:
 - kereskedelmi létesítmények professzionális személyzete
 - bárók és éttermek
 - hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek vendégei
 - panzió típusú környezetek
- ▶ Ne tisztítsa vízsugárral. Ne tegye olyan helyre a készüléket, ahol vízsugarat használhatnak.
- ▶ Enyhén nedves törlőruhával tisztítsa a készüléket, majd szárítsa meg azt egy puha, száraz kendővel. Ne használjon éles vagy maró hatású tisztítószeret.
- ▶ Vízszintesen helyezze el a készüléket. Ne tegye ki a berendezést közvetlen napfénynek, hőforrásnak vagy esővíznek.
- ▶ Ne tisztítsa mosogatógépben a készüléket vagy annak tartozékait.
- ▶ A problémamentes üzemelés érdekében 10 és 38°C közötti hőmérsékleten, legfeljebb 75%-os páratartalom mellett használja a készüléket.
- ▶ A berendezés kicsomagolását, a csatlakozódugó cseréjét, vagy a gép megdöntését követően várjon legalább 8 órát, mielőtt bekapcsolná a készüléket.

Az eltávolítható hordó biztonságos kezelése érdekében tanulmányozza a következő biztonsági információkat, amelyek segítik az anyagi károk és/vagy a személyi sérülések elkerülését:

- ▶ Ellenőrizze, hogy nem lát-e külsérelmi nyomokat a hordó felületén.
- ▶ NE rázza fel a hordót. A hordó enyhe túlnyomás alatt áll. Kérjük, óvatosan kezelje!

2. Műszaki adatok

Rendeltetés:	Sörccsapoló rendszer
Sorszám:	9930
Üzemi feszültség:	220-240 V~
Áramfogyasztás:	kb. 70 W / 50 Hz
Teljes méret:	590 mm x 290 mm x 471 mm (H x Sz x M)
Tömeg hordó nélkül:	kb. 17,6 kg
Tömeg hordóval:	< 26 kg
Hangnyomás-szint (LpA):	< 70 dB(A)
Üzemi nyomás:	1,3 - 1,5 bar
Hűtőanyag (típusa és mennyisége):	R600A; 11 g
Klímaosztály:	7
I.P. minősítés:	Kizárólag beltéri használatra (IPX0)

3. Ártalmatlanítás



Ha ez a jelölés látható a terméken, a kezelési útmutatón vagy a csomagoláson, akkor a termék a hasznos élettartama lejártával nem kezelhető hagyományos háztartási hulladékként. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK irányelvnek megfelelően ártalmatlanítsa a készüléket. Kérdés esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelésért felelős helyi hatósággal.

Az egyes anyagok a jelöléseiknek megfelelően hasznosíthatók újra. Ön is nagyban hozzájárulhat környezetünk védelméhez azzal, ha a készülék hasznos élettartama végén gondoskodik a megfelelő újrahasonosításról és ártalmatlanításról.

HU

4. CE Megfelelőség

A termék megfelel az alacsony feszültségű berendezésekről szóló 2014/35/EU irányelvnek, a gépekről szóló 2006/42/EK irányelvnek, valamint az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelvnek.

5. Tartozékok

Átlátszó sapka

Csapfogantyú-nyél

Csapfogantyú

Szerszám a csapfogantyú-nyél szereléséhez

Eltávolítható folyadékélfedező tálca rozsdamentes acélból készült fedéllel

Устройство

Элементы управления



- A) Основное устройство
- B) Главный выключатель
- C) Выключатель блокировки кега
- D) Индикатор блокировки кега
- E) Выключатель подсветки колпака
- F) Разливочный кран
- G) Стержень ручки крана
- H) Ручка крана
- I) Колпак
- J) Одноразовый пивной кег
- K) Крышка крана
- L) Трубка подачи пива
- M) Встроенный дозирующий клапан
- N) Указатель объема
- O) Носик разлива пива
- P) Указатель температуры
- Q) Кабель питания
- R) Крышка поддона из нержавеющей стали
- S) Основание поддона

Объем поставки

- Настольная разливная система Blade® для одноразовых пивных кегов Blade®
- Прозрачный колпак
- Стержень ручки крана
- Ручка крана
- Инструмент для монтажа стержня ручки крана
- Съёмный поддон с крышкой из нержавеющей стали
- Руководство по эксплуатации

RU


Номер сервисной горячей линии для Вашей страны и полное основное руководство Вы найдете на веб-сайте: **www.blade.shop**

1 Безопасность

В этом разделе содержатся важные инструкции по технике безопасности при обращении с настольной разливной системой Blade®. Данное устройство соответствует предписанным правилам техники безопасности. Однако неправильное использование может привести к травмам и/или повреждению устройства.

1.1 Опасность поражения электрическим током!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током! Контакт с находящимися под напряжением проводами или компонентами может привести к серьезной травме или даже смерти!

- ▶ Во избежание поражения электрическим током соблюдайте следующие меры безопасности:
- ▶ Если будет поврежден кабель питания, то его необходимо заменить специальным кабелем или узлом, полученным от производителя или сотрудника сервисной службы!
- ▶ Не открывайте корпус устройства. Опасность поражения электрическим током при контакте с находящимися под напряжением соединениями и/или при изменении электрической и механической конфигурации.
- ▶ Напряжение источника питания должно быть таким же, как указано на заводской табличке!
- ▶ Перед использованием проверьте правильность работы устройства! Устройство нельзя использовать, если:
 - поврежден кабель питания
 - имеется заметное повреждение устройства
 - устройство упало
- ▶ Подключайте устройство только к переменному току и к розетке с заземляющим контактом. Держите кабель подальше от жарких и влажных зон!
- ▶ Вставляйте вилку только при выключенном устройстве!
- ▶ Не используйте данное устройство вблизи ванн, душевых кабин, бассейнов или других резервуаров, содержащих воду. 
- ▶ Если устройство упадет в воду, немедленно выньте вилку из розетки. Ни в коем случае не приближайтесь к воде, если устройство все еще подключено к источнику питания!
- ▶ Установка неисправного устройства токовой защиты с номинальным током отключения обеспечивает дополнительную безопасность, гарантируя, что при установке в помещении не будет превышено 30 мА. Проконсультируйтесь с Вашим электриком!
- ▶ Если устройство не работает надлежащим образом, а также перед его чисткой, выньте вилку из розетки.

RU

- ▶ Защищайте устройство от климатических воздействий, таких как влажность или прямые солнечные лучи. Устройство не предназначено для использования на открытом воздухе.

1.2 Основные меры безопасности

Во избежание материального ущерба и/или получения травм соблюдайте следующие указания по безопасности, обеспечивающие безопасное обращение с устройством:

- ▶ Ремонт устройства должен выполнять только обученный специалист или авторизованное лицо. Некачественный ремонт может привести к значительной опасности для пользователя. В этом случае также теряет силу гарантия.
- ▶ Данное устройство должны обслуживать только обученные и сертифицированные специалисты. Устройство должно устанавливаться только в тех местах, где его использование и техобслуживание проводится только обученным персоналом.
- ▶ Не используйте электроприборы в зоне охлаждения устройства.
- ▶ Не храните в данном устройстве взрывчатые вещества, такие как аэрозольные баллончики с огнеопасным газом-вытеснителем.
- ▶ Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.
- ▶ Данное устройство предназначено для использования в коммерческих помещениях, например:
 - профессиональными сотрудниками в коммерческой окружающей обстановке
 - в барах и ресторанах
 - клиентами в гостиницах, отелях и другой окружающей обстановке жилого типа
 - в номерах типа «ночлег и завтрак»
- ▶ Не используйте для чистки струи воды. Устройство не предназначено для установки в местах, где могут использоваться струи воды.
- ▶ Вы можете очистить устройство с помощью увлажненной ткани и протереть ее сухой мягкой тканью. Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- ▶ Устройство должно устанавливаться в горизонтальном положении. Не размещайте устройство под прямыми солнечными лучами или вблизи источника тепла, а также под дождем.
- ▶ Не мойте устройство или принадлежности в посудомоечной машине.
- ▶ Для обеспечения безупречной работы температура окружающей среды

должна составлять от 10°C до 38°C, а относительная влажность воздуха не должна превышать 75%.

- ▶ После распаковки устройства или в случае замены вилки или опрокидывания устройства подождите 8 часов, прежде чем включать его.

Во избежание материального ущерба и/или получения травм соблюдайте следующие указания по безопасности, обеспечивающие безопасное обращение с одноразовым кегом:

- ▶ Убедитесь, что на кеге нет никаких признаков внешнего повреждения.
- ▶ Не трясите кег. В кеге имеется небольшое избыточное давление. Пожалуйста, обращайтесь с ним осторожно!

2 Технические данные

Описание	Система разлива пива
№ для заказа	9930
Рабочее напряжение	220-240 В~
Потребляемая мощность	ок. 70 Вт / 50 Гц
Габаритные размеры	590 мм x 290 мм x 471 мм (В x Ш x Т)
Вес без кега	ок. 17,6 кг
Вес с кегом	< 26 кг
Уровень звукового давления (LpA)	< 70 дБ(A)
Рабочее давление	1,3 - 1,5 бар
Хладагент (тип и количество)	R600A; 11 г
Климатический класс	7
Степень защиты IP	Только для использования в помещениях (IPX0)

RU

3 Утилизация



Этот символ на изделии, в инструкциях по эксплуатации или на упаковке указывает на то, что после окончания срока службы данного изделия его нельзя утилизировать как обычный бытовой мусор. Утилизируйте устройство в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/ЕС (Отходы электрического и электронного оборудования). Если у Вас есть какие-либо вопросы, обратитесь в местный орган, отвечающий за утилизацию отходов.

Материалы можно перерабатывать в соответствии с их маркировкой. Правильная утилизация устройства и его материалов после окончания срока службы вносит существенный вклад в защиту окружающей среды.

4 Соответствие

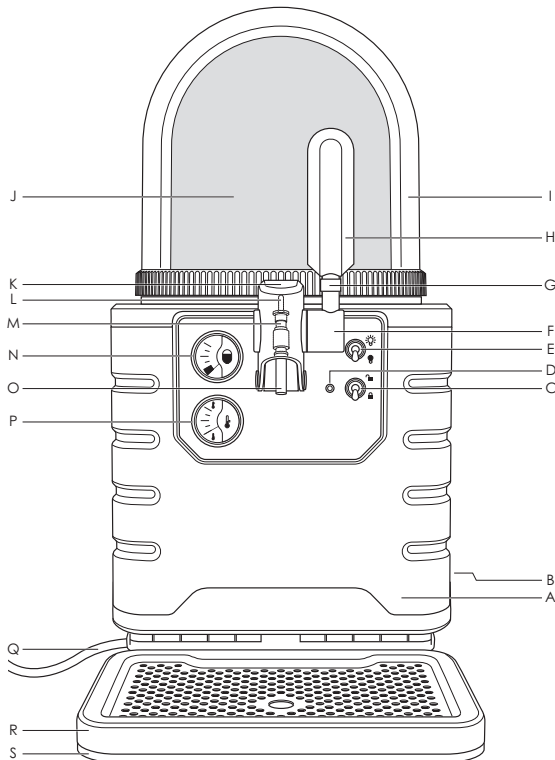
Данное изделие соответствует Директиве по низковольтному оборудованию 2014/35/EC, Директиве по машинам 2006/42/EC и Директиве по электромагнитной совместимости 2014/30/EC.

5 Принадлежности

Прозрачный колпак
Стержень ручки крана
Ручка крана
Инструмент для монтажа стержня ручки крана
Съемный поддон с крышкой из нержавеющей стали

الجهاز

الجهاز/- عناصر التشغيل



- | | |
|-----------------------------|-----|
| الجهاز الرئيسي | (A) |
| المفتاح الرئيسي | (B) |
| مفتاح القفل من نوع برميل | (C) |
| مؤشر ضوء القفل من نوع برميل | (D) |
| قبة تبديل الإضاءة | (E) |
| تركيب الصنبور | (F) |
| فتحة مقبض الصنبور | (G) |
| مقبض الصنبور | (H) |
| القبة | (I) |
| برميل البيرة المتاح | (J) |
| غطاء الصنبور | (K) |
| أنبوب البيرة | (L) |
| صمام مضاد للتوزيع | (M) |
| مؤشر قياس الحجم | (N) |
| فوهة البيرة | (O) |
| مؤشر قياس الحرارة | (P) |
| سلك التيار | (Q) |
| غطاء مقاوم للصدأ | (R) |
| قاعدة صينية بالتنقيط | (S) |

نطاق التسليم

- الشفرة Blade® هاز تهوية البيرة القائم على طاولة العمل الخاصة ب Blade® براميل البيرة المتاحة
- قبة شفافة
- مقبض الصنبور
- عمود مقبض الصنبور
- أداة التركيب عمود مقبض الصنبور
- صينية تنقيط قابلة للإزالة مع غطاء من الفولاذ المقاوم للصدأ
- دليل المستخدم

سوف تجد رقم الخدمة الخاص ببلدك والدليل الرئيسي الكامل على الموقع: www.blade.shop

1 الأمان

يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة الهامة للتعامل مع Blade® جهاز تهوية البيرة القائم على طاولة العمل. يتوافق هذا الجهاز مع أنظمة السلامة المنصوص عليها. غير أن الاستخدام غير السليم يمكن أن يؤدي إلى إصابتك و/ أو تلف الجهاز.

1.1 خطر التيار الكهربائي!

التيار الكهربائي يشكل خطرا على الحياة!

لمس الأسلاك المركبة أو مكونات الجهاز يمكن أن يؤدي إلى إصابة خطيرة أو حتى الموت!

يجب مراعاة احتياطات السلامة التالية لتجنب الصدمات الكهربائية:

- ◀ في حالة تلف سلك التوليد الكهربائي، يجب استبداله بسلك خاص أو بالتجميع الخاص بالشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها!
- ◀ لا تفتح غطاء الجهاز. خطر الصدمة الكهربائية إذا تم لمس الموصلات الحية و/ أو تغيير الإعدادات الكهربائية والميكانيكية.
- ◀ يجب أن يكون الجهد من نفس مصدر التيار كما هو قبل الاستخدام تحقق من أن الجهاز يعمل بشكل صحيح! محدد على لوحة التصنيف!
- ◀ تحقق من أن الجهاز يعمل بشكل صحيح قبل استخدامه!
- ◀ يجب عدم استخدام الجهاز حالة:
 - تلف سلك الطاقة
 - ظهر على الجهاز تلف ملحوظ
 - سقط الجهاز
- ◀ قم بتوصيل الجهاز بالتيار المتردد AC ومقبس متصل بلارض. قم بإبقاء السلك بعيدا عن المناطق الساخنة والرطوبة!
- ◀ قم بإدخال قابس التيار الكهربائي فقط عندما لا يكون الجهاز مشغلا!
- ◀ لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من قنوات الصرف، الدوش، أحواض الاستحمام أو الأوعية الأخرى التي تحتوي على المياه. 
- ◀ في حالة سقوط الجهاز في الماء، قم بإخراج القابس الكهربائي على الفور.
- ◀ إذا كان الجهاز متصلا بالتيار الكهربائي لا يضعه تحت أي ظرف قد يوصل الماء إليها!
- ◀ تركيب الأجهزة الواقية غير الملائمة مع تيار مركب غير مصنف يوفر لك سلامة إضافية من خلال

- ◀ ضمان أن 30 mA من الطاقة المستخدمة بالمنزل.
- ◀ قم باستشارة تقني في التركيب الكهربائي!
- ◀ قم بإزالة القابس من التيار الكهربائي إذا لم يعمل الجهاز بشكل صحيح و أيضا قبل التنظيف.
- ◀ قم بحماية الجهاز من التأثيرات المناخية مثل أشعة الشمس الرطبة أو المباشرة.
- ◀ لم تتم الموافقة على استخدام الجهاز في الهواء الطلق.

1.2 احتياطات السلامة الأساسية

يجب مراعاة احتياطات السلامة التالية للتعامل مع الجهاز لتفادي حدوث تلف مادي و/ أو إصابة شخصية:

- ◀ يجب أن يتم إجراء إصلاحات على الجهاز فقط من قبل تقني خبير أو شخص مرخص له.
 - ◀ إجراء الإصلاحات من غير المؤهلين قد يشكل خطرا كبيرا على المستخدم. كما أنها سوف تلغي الضمانة.
 - ◀ يجب على الفنيين المدربين والمعتمدين فقط خدمة هذا الجهاز.
 - ◀ يتم تركيب الجهاز فقط في المواقع التي يقتصر فيها استخدامه و صيانتة على الموظفين المدربين.
 - ◀ لا تستخدم أية أجهزة كهربائية داخل منطقة تبريد الجهاز.
 - ◀ لا تخزن المواد المتفجرة مثل لعب الأيروسول مع وقود قابل للاشتعال في هذا الجهاز.
 - ◀ هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ذوي نقص في الخبرة والمعرفة.
 - ◀ يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون مع الجهاز.
 - ◀ ويهدف هذا الجهاز للاستخدام في المراكز التجارية الداخلية مثل:
 - من قبل الموظفين الفنيين في البيئات التجارية
 - الحانات والمطاعم
 - من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية
 - البيئات التي توفر السرير و الفطور
 - ◀ لا تستخدم نفاثة الماء للتنظيف.
 - ◀ الجهاز غير مناسب للتركيب في المنطقة التي يمكن أن تستخدم فيها نفاثة الماء.
 - ◀ يمكنك تنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة قليلا وتجفيفه بعدها بقطعة قماش ناعمة جافة.
 - ◀ لا تستخدم مواد تنظيف حادة أو كاشطة.
 - ◀ يجب وضع الجهاز في وضع أفقي.
 - ◀ لا تضع الجهاز في مكان يعرضه لضوء الشمس المباشر أو بالقرب من مصدر الحرارة أو تحت المطر.
 - ◀ لا تقم بتنظيف الجهاز أو ملحقاته في غسالة الأطباق.
 - ◀ لكي تكون العملية خالية من الأعطال، ينبغي أن تتراوح درجة الحرارة المحيطة بين 10 درجات مئوية و 38 درجة مئوية و بحد أقصى قدره 75٪ من rH.
 - ◀ بعد فك الجهاز أو في حالة تغيير القابس أو إمالة الجهاز، انتظر لمدة 8 ساعات قبل تشغيله.
- يجب مراعاة معلومات السلامة التالية من أجل التعامل أمن البرميل و منع حدوث تلف مادي و/ أو إصابة شخصية:
- ◀ تأكد من عدم وجود أي علامات ضرر خارجي على البرميل.

2 البيانات التقنية

التسمية	نظام تركيب البيرة
رقم الطلب	9930
قوة التشغيل	~V 220 - 240
استهلاك الطاقة	ca. 70 W / 50 Hz
الأبعاد الكاملة	590 mm x 290 mm x 471mm (H x W x D)
الوزن بدون برميل	تقريباً 17.6 كجم
الوزن مع البرميل	>26 كجم
مستوى ضغط الصوت (LpA)	>70 dB(A)
الضغط عند التشغيل	barr 1,5 - 1,3
المبرد (النوع والكمية)	R600A; 11 g
مستوى المناخ	7
تقييم الالايبي I.P.	للاستخدام الداخلي فقط (IPX0)

3 التخلص منه

هذا الرمز الموجود على المنتج، أو في تعليمات التشغيل أو التغليف يشير إلى ضرورة عدم إعتبار هذا المنتج نفاية منزلية عادية عند التخلص منه بعد انتهاء مدة خدمته. يجب التخلص من الجهاز وفقاً لتوجيه المفوضية الأوروبية رقم 2012/19/EC (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية). إذا كان لديك أي تساؤل، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية المسؤولة عن التخلص من النفايات.



يمكن إعادة تدوير المواد وفقاً لعلاماتها. إن إعادة التدوير والتخلص المناسبين من الجهاز وملحقاته بعد انتهاء عمر خدمته تساهم مساهمة كبيرة في حماية بيئتنا.

4 CE الالتزام

هذا المنتج يتوافق مع توجيه الجهد المنخفض EU/35/2014 والتوجيه الآلي EC/42/2006 و توجيه EMC 2014/30/EU

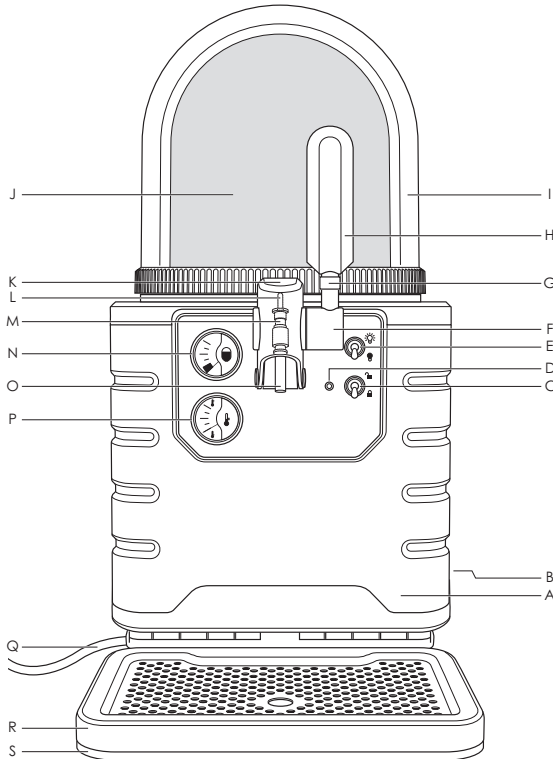
AR

5 الملحقات

قبة شفافة
عمود مقبض الصنبور
مقبض الصنبور
أداة لتركيب عمود مقبض الصنبور
صينية تنقيط قابلة للإزالة مع غطاء من الفولاذ المقاوم للصدأ

Perabot

Komponen perabot/operasi



- A) Perabot utama
- B) Sakelar utama
- C) Sakelar pengunci tong
- D) Lampu tanda penguncian tong
- E) Sakelar lampu kubah
- F) Keran penuang
- G) Tangkai tuas keran
- H) Tuas keran
- I) Kubah
- J) Tong bir lepas-pasang
- K) Tutup keran
- L) Tabung bir
- M) Katup penuang segaris
- N) Tolok volume
- O) Cerat bir
- P) Tolok suhu
- Q) Kabel daya
- R) Tutup baki tetes baja nirkarat
- S) Alas baki tetes

Lingkup pengantaran

- Perabot sistem penuang minuman atas meja Blade® untuk tong bir sekali pakai Blade®
- Kubah bening
- Tangkai tuas keran
- Tuas keran
- Perkakas untuk memasang tangkai tuas keran
- Baki tetes lepas-pasang dengan tutup baki tetes baja nirkarat
- Buku petunjuk pengguna

ID

Anda akan menemukan nomor saluran siaga pelayanan untuk negara Anda dan buku petunjuk utama lengkap di situs web: www.blade.shop


1 Keselamatan

Bagian ini berisi petunjuk keselamatan penting untuk menangani perabot sistem penuang minuman atas meja Blade®. Perabot ini mematuhi peraturan keselamatan yang diwajibkan. Tetapi, penggunaan yang tidak benar bisa mengakibatkan cedera tubuh dan/atau kerusakan perabot.

1.1 Bahaya arus listrik!

Bahaya terhadap jiwa karena arus listrik! Menyentuh kabel atau komponen bermuatan listrik bisa menyebabkan cedera serius atau bahkan kematian!

Patuhilah langkah kewaspadaan keselamatan berikut untuk menghindari sengatan listrik:

- ▶ Jika kabel yang disediakan rusak, kabel itu harus diganti dengan kabel atau rakitan khusus yang tersedia dari produsen atau agen servisnya!
- ▶ Jangan buka cangkang perabot ini. Bahaya sengatan listrik jika sambungan bermuatan listrik disentuh dan/atau konfigurasi elektrik dan mekanisnya diubah.
- ▶ Tegangan catu daya harus sama dengan yang ditentukan di pelat peringkat!
- ▶ Sebelum penggunaan, periksalah bahwa perabot berfungsi dengan benar!
 - Perabot ini hendaknya tidak digunakan jika:
 - kabel dayanya rusak
 - perabot menunjukkan kerusakan yang terlihat jelas
 - perabot pernah jatuh
- ▶ Sambungkan perabot hanya dengan arus AC lewat soket dengan lubang tusuk arde. Jauhkan kabel dari area panas dan lembab!
- ▶ Colokkan steker hanya ketika perabot sudah dimatikan!
- ▶ Jangan gunakan perabot dekat bak mandi, pancuran mandi, baskom, atau wadah lain yang berisi air. 
- ▶ Jika perabot jatuh ke dalam air, lepaskan steker segera. Jangan dalam keadaan apa pun jangkau ke dalam air ketika perabot masih tersambung dengan catu daya!
- ▶ Pemasangan perangkat pelindung arus labil dengan pemutus arus yang berperingkat tepat memberikan jaminan keselamatan tambahan dengan memastikan bahwa arus pada instalasi rumah tidak akan melampaui 30 mA. Mintalah nasihat dari instalatir listrik Anda!
- ▶ Jika perabot ini tidak berfungsi dengan benar dan sebelum membersihkannya, lepaskan steker dari soket jaringan listrik.

ID

- ▶ Lindungi perabot ini dari pengaruh cuaca seperti udara lembab atau sinar matahari langsung. Perabot ini tidak disetujui untuk penggunaan luar ruangan.

1.2 Langkah kewaspadaan keselamatan mendasar

Patuhilah informasi keselamatan berikut demi penanganan yang selamat terhadap perabot guna mencegah kerusakan barang dan/atau cedera tubuh:

- ▶ Perbaikan terhadap perabot ini hanya boleh dilakukan oleh teknisi terlatih atau petugas yang berwenang. Perbaikan yang tidak laik bisa menyebabkan bahaya yang cukup besar bagi pengguna. Perbaikan seperti itu juga akan membatalkan jaminan.
- ▶ Hanya teknisi yang terlatih dan bersertifikasi yang hendaknya menyervis perabot ini. Perabot ini hanya untuk dipasang di lokasi-lokasi tempat penggunaan dan pemeliharannya dibatasi pada petugas yang terlatih.
- ▶ Jangan gunakan alat listrik di sisi dalam area pendinginan perabot ini.
- ▶ Jangan simpan zat mudah meledak seperti kaleng aerosol berisi propelan yang mudah terbakar di dalam perabot ini.
- ▶ Perabot ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang-orang (yang mencakup anak-anak) dengan kekurangan kemampuan fisik, inderawi, atau mental, atau minim pengalaman dan pengetahuan. Anak-anak hendaknya diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain-main dengan perabot ini.
- ▶ Perabot ini dimaksudkan untuk pemakaian komersial dalam ruangan seperti:
 - oleh staf profesional di lingkungan komersial
 - bar dan restoran
 - oleh klien di hotel, motel, dan lingkungan jenis pemukiman lainnya
 - lingkungan penyedia pelayanan ranjang & sarapan (b&b)
- ▶ Jangan gunakan semburan air untuk membersihkan. Perabot ini tidak cocok untuk pemasangan di area tempat semburan air bisa digunakan.
- ▶ Anda bisa membersihkan perabot dengan kain yang agak basah dan mengeringkannya dengan kain kering yang lembut. Jangan gunakan zat pembersih yang tajam atau menggerus.
- ▶ Perabot harus diletakkan dengan posisi mendatar. Jangan letakkan mesin di tempat yang terkena hujan atau sinar matahari langsung, atau dekat sumber panas.
- ▶ Jangan bersihkan perabot atau aksesorinya dengan mesin cuci piring.
- ▶ Guna mendapatkan operasi yang bebas gangguan, suhu ruangan hendaknya antara 10°C dan 38°C dengan kelembaban maksimum 75%.

- ▶ Setelah membuka kemasan perabot ini atau dalam hal perubahan colokan atau perabot sempit miring, tunggu 8 jam sebelum menyalakan perabot.

Patuhilah informasi keselamatan berikut demi penanganan yang selamat terhadap tong sekali pakai guna mencegah kerusakan barang dan/atau cedera tubuh:

- ▶ Pastikan bahwa tidak ada tanda-tanda kerusakan luar pada tong.
- ▶ **JANGAN** guncang-guncang tong. Tong mempunyai sedikit tekanan lebih. Tangani dengan hati-hati!

2 Data teknis

Kegunaan	Sistem Penuangan Bir
No. Pesanan	9930
Tegangan kerja	220-240 V~
Pemakaian daya	approx. 70 W / 50 Hz
Ukuran	590 mm x 290 mm x 471 mm (P x L x T)
Berat tanpa tong	sekitar 17.6 kg
Berat dengan tong	< 26 kg
Tingkat tekanan suara (LpA)	< 70 dB(A)
Tekanan kerja	1,3 - 1,5 bar
Cairan pendingin (jenis, jumlah)	R600A; 11 g
Kelas suhu	7
Peringkat I.P.	Khusus untuk penggunaan dalam ruangan (IPX0)

3 Pembuangan



Simbol ini pada produk, petunjuk operasi, atau kemasan menunjukkan bahwa produk tidak boleh dibuang sebagai sampah rumah tangga biasa setelah akhir masa pakainya. Buanglah perabot ini sesuai dengan Direktif Masyarakat Eropa 2012/19/EC (Limbah Peralatan Listrik dan Elektronik). Jika Anda mempunyai pertanyaan, hubungi pihak berwenang setempat yang bertanggung jawab atas pembuangan limbah.

Bahan-bahan bisa didaur ulang sesuai dengan penandaannya. Pendaurlangan dan pembuangan yang benar perabot ini dan bahan-bahannya setelah akhir masa pakainya merupakan sumbangan besar kepada perlindungan lingkungan kita.



4 Kepatuhan CE

Produk ini mematuhi Direktif Tegangan Rendah 2014/35/EU, Direktif Permesinan 2006/42/EC, dan Direktif Keselarasan Elektromagnetis 2014/30/EU.

5 Aksesori

Kubah bening

Tangkai tuas keran

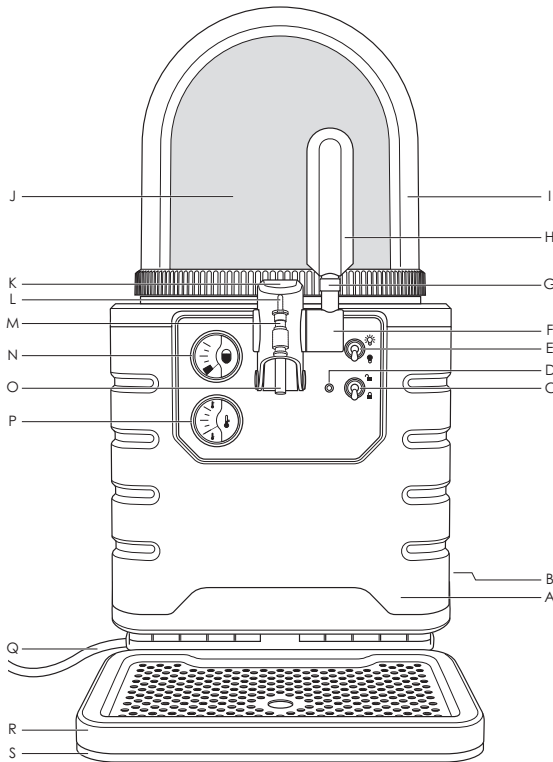
Tuas keran

Perkakas untuk memasang tangkai tuas keran

Baki tetes lepas-pasang dengan tutup baki tetes baja nirkarat

Mba'ejepuruha

Mba'ejepuruha-/ pehẽnguéra omba'apóva



- A) Mba'ejepuruha guasu
- B) Tapejokoha guasu
- C) Tapejokoha mba'yruvyvra ñemopa'ã rehegua
- D) Techaykapyrã rendy mba'yruvyvra ñemopa'ã rehegua
- E) Tapejokoha apekarapã rendy rehegua
- F) Ynohẽha
- G) Ynohẽha ýva mbytegua
- H) Ynohẽha ýva
- I) Apekarapã
- J) Mba'yruvyvra ikatúva ojeipuruy'ỹ
- K) Ynohẽha mo'ãha
- L) Kuarapuku kaguyrã
- M) Kaguy ñeme'ẽ mbotyha
- N) Hetakue ra'ãha
- O) Juru kaguy osẽha rupi
- P) Ro'ysã ra'ãha
- Q) Inimbope ñaniryigua
- R) Tyky ña'ẽ mo'ãha, kuarepotiete have'yvagui ojejapóva
- S) Tyky ña'ẽ guapyha

Oñeme'ẽva

- Blade® mba'yruvyvra kagua mba'ejepuruha mesápe ñuarã, ojeipurúva Blade® kagua mba'yruvyvra ojeipuruy'ỹkuaáva ndive
- Apekarapã hesakáva
- Ynohẽha ýva mbytegua
- Ynohẽha ýva
- Tembipuru oñemohenda ha'gua upe ynohẽha ýva mbytegua
- Tyky ña'ẽ ojeipe'akuaáva, imo'ãha ijape kuarepotiete have'yva ndive
- Kuatia pururã

Rejuhúta pumbyry papapy ne retãmegua ha kuatia pururã ipukuvéva ko'ápe: www.blade.shop


1 Ñangareko rehegua

Ko'ápe ojehechauka marandu ñangareko reheguáva oñemomba'eguasúva'erã ojeipuru hagua ko Blade® mba'yruvyra kagua mba'ejepuruha mesápe guarã. Ko mba'ejepuruha omboaje umi kuatiakuéra ñangareko rehegua oñemohendáva. Ijepuru vai ikatu ombyai tapichápe térã mba'ejepuruháme.

1.1 Cháke ñanirýi!

Ñanirýi ikatu ojuka! Rejárõ inimbope téra ambue mba'ére ombohasáva ñanirýi, ikatu nembyai téra ndejuka!

Ejapo ã marandu ñangareko rehegua he'íva ani hañarãua reja ñanirýire:

- ▶ Inimbope oñembyairõ, oñemyengoviava'erã ojeipurúvo ambue inimbope poravopyre téra tembipuru ome'eva apohára téra imyatyrohára!
- ▶ Ani eipe'a mba'ejepuruhahoja. Ikatu reja ñanirýire repokorõ joaju iñanirýivare ha/térã oñemoambuérõ iñanirýi téra imoingoha rehegua.
- ▶ Ne ñanirýimbaretekue ha'éva'erã upe ojehaíva mba'epereríme!
- ▶ Reipuru mboyve, ehecha raẽ mba'ejepuruhápa oiko porã!
- ▶ Mba'ejepuruha ndojeipuruiva'erã:
 - inimbope oñembyairõ
 - mba'ejepuruha ohechauka porãrõ oñembyaiha
 - mba'ejepuruha ho'árõ
- ▶ Embojoaju ko mba'ejepuruha ñanirýi jopyru (CA) rehe aõnte ha ñaniryikuáre oguerékova yvy ñembojoapy. Emomomyry inimbope umi tenda aku téra he'õvagui!
- ▶ Embojoaju ñaniryikuáre ko mba'ejepuruha ogue javénte!
- ▶ Ani eipuru ko mba'ejepuruha umi ña'ẽ, mbohayviha, ygua téra ambue mba'yru oguerékova y ykére. 
- ▶ Ko mba'ejepuruha ho'a sapy'arõ ýpe, pya'e ehekýi ñaniryikuágui. Animo'áke emoinge nde po ýpe ko mba'ejepuruha ojoajúitirõ ñanirýire!
- ▶ Oñemoirõ peteĩ tembipuru oñangarekova ñanirýi vaigui peteĩ ñanirýi kytíha ndive, kóva oñangarekove ne mba'ejepuruháre ndohupivéivo 30mA ári nde róga ñanirýi. Ejerure ne ñaniryikuaahárape tanemoarandu!
- ▶ Ehekýi ko mba'ejepuruha ñaniryikuágui ndoiko porairõ, ha avei remopotĩ mboyve.
- ▶ Emo'ã ko mba'ejepuruha arapytu vaigui, ha'éva hína te'õreko téra kuarahy rendy. Ijepuru noñemboajéi okápe.

1.2 Marandu guasu ñangareko rehegua

Ejapo ã marandu ñangareko rehegua he'íva, reipuru porã haḡua ko mba'ejepuruha ha ani hagua oiko mba'e vai tapicha ha/térã mba'ejepuruháre:

- ▶ Mba'apokuaahára katupyry térã tapicha oñemoneíva añónte ikatu omyatyrõ ko mba'ejepuruha. Ñemyatyrõ heko'ýme ikatu ombohasa asy puruharakuérape. Upéva avei oipe'áta ijeroviauka.
- ▶ Mba'apokuaahára katupyry ha ikuatiáva añónte omyatyrõva'erã ko mba'ejepuruha. Oñemoíva'erã umi tendáme ijepuru ha iñemyatyrõ opytatahápe tapicha oipurukuaáva poguýpe añónte.
- ▶ Ani eipuru ambue tembipuru ñaniryíva ko mba'ejepuruha ñemoro'ysã renda ryepýpe.
- ▶ Ani eñongatu umi mba'e ikatúva okapu, umi tímboveve hendykuaavaichagua, ko mba'ejepuruha ryepýpe.
- ▶ Ko mba'ejepuruha ndojejapói oipuru haḡua umi tapicha (avei mitã) noĩ porãmbáiva hete, hemiandu térã iñakãme, térã umi ndoipurúiva ha ndoipurukuaáva ko tembipuru. Ani eheja mitãnguéra oñembosarái hese.
- ▶ Ko mba'ejepuruha ojejapo oipuru haḡua ñemuháme ha ogaguýpe:
 - mba'apoharakuéra umi ñemuha rupi
 - hi'upyñemuha ha karuhañemuha rupi
 - joguapuruharakuéra ogajekehápe ha ambueichagua ógape
 - jeke ha ñerambosahápe
- ▶ Ani eipuru y chivivi remopotĩ haḡua. Naiporãi oñemoĩ ko mba'ejepuruha ikatuhápe ojeipuru y chivivi.
- ▶ Eipurukuaa peteĩ ao pehẽngue he'õ'ímíva remopotĩ haḡua, ha ambue iñapesyíva remokã haḡua. Ani eipuru mba'e hãimbéva térã ohapykuaáva.
- ▶ Ko mba'ejepuruha oñemoñembo'yva'erã. Ani emoĩ kuarahy rendýme térã hakuhápe ha okyhápe.
- ▶ Ani emopotĩ ko mba'ejepuruha térã ipehẽpururã peteĩ tembipurujohaiháme.
- ▶ Oiko porã haḡua, arapytu oíva'erã 10°C ha 38°C apytépe, ha te'õreko (rH) oíva'erã 75% peve.
- ▶ Eipe'a rire ko mba'ejepuruha imba'yругui, oñemoambuérõ iñaniryikuapegua térã ijykerõ mba'ejepuruha, eha'arõ 8 aravo emyendy mboyyve mba'ejepuruha.

Ejapo ã marandu ñangareko rehegua, reipuru porã haḡua mba'yruyvya ojeipuru'ýkuaáva, ani hagua oiko mba'e vai mba'ejepuruha ha/térã tapicháre:

- ▶ Ehecha porãke noñembyaíripa ne mba'yruyvya ape.
- ▶ ANÍKE embokacha ne mba'yruyvya. Ojejopymyañarasa'imi hína. Eñangareko epoko haḡua hese!

2 Aporeko marandu

Téra	Mba'erembipuru ome'ëva kaguy
Joguapyrã apoyka papapy	9930
Ñaniryimbaretekue omba'apóvo	220-240 V~
Ñanirýi jepuru	Syryndy mbojopyru (ca.) 70 W / 50 Hz
Tuichakue	590 mm x 290 mm x 471 mm (Yvatekue x Pekue x Pypukukue)
Pohyikue mba'yruyvya'ýre	17,6 kg rupi
Pohyikue mba'yruyvya reheve	< 26 kg
Jopymyaña tyapu rehegua (LpA)	< 70 dB(A)
Jopymyaña omba'apóvo	1,3 - 1,5 bar
COMoro'ysáva (mba'eichagua ha mbovy)	R600A; 11 g
Mba'eichagua arapytu	7
IP ñemohenda	Ogaguýpente ojeipuruva'erã (IPX0)

3 Ñemombo



Ko ta'angarechaukaha, oíva ko mba'ejepuruháre, mba'apo moaranduháre térá imba'yúre, he'ise ko tembipuru noñemomboiva'erãha ambue ytu ogapeguáicha ndaikatuveivove ojeipuru. Emombo ko mba'ejepuruha oñemoneiháicha 2012/19/CE CE Kuatiápe (Mba'erembipuru Ñaniryigua ha Ñaniryirekoguáva Yty). Reporandusérõ oiméva mba'e, eñe'emi mburuvichápe nde róga ykére, omohendáva mba'éichapa oñemombova'erã yty.

Mba'epururãnguéra ikatu ojeporavopurujey he'iháicha ha'angarechaukaha. Mba'ejepuruha ha imba'epururãnguéra jeporavopurujey ha ñemombo hekópe, ndaikatuveivove ojeipuru, tuicha oipytyvõ ñande rekoha ñeñangarekópe.

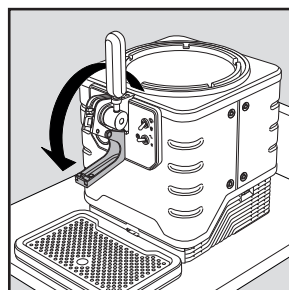
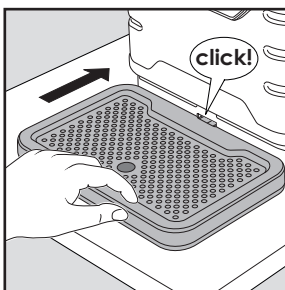
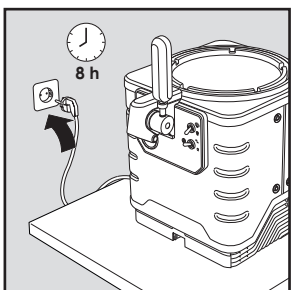
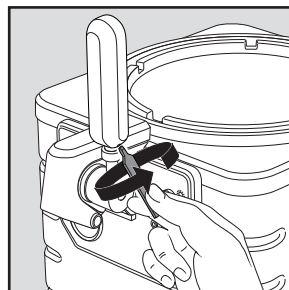
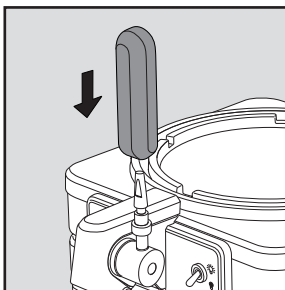
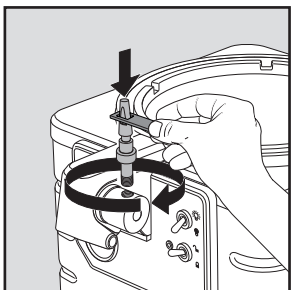
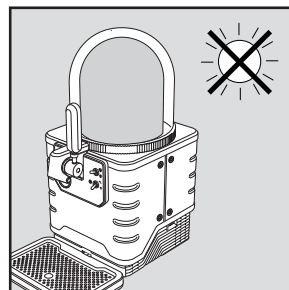
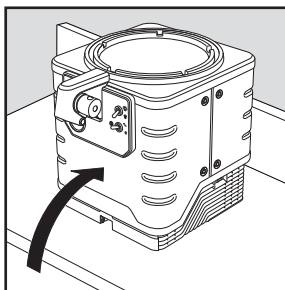
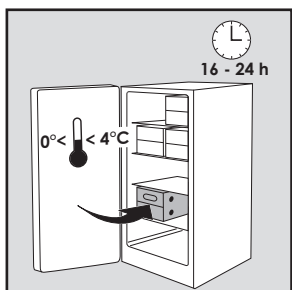
4 € Ñemboaje

Ko mba'ejepuruha omboaje Kuatia Ñaniryimbaretekue Vevúí rehegua 2014/35/UE, Kuatia Mba'erembipuru rehegua 2006/42/CE ha upe Kuatia CEM rehegua 2014/30/UE.

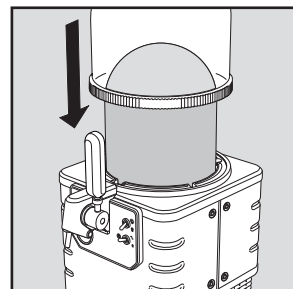
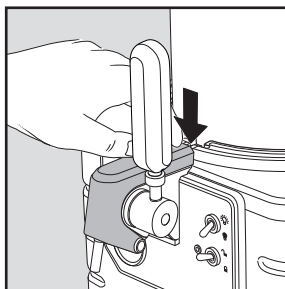
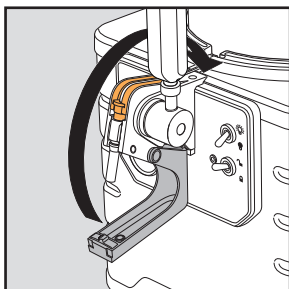
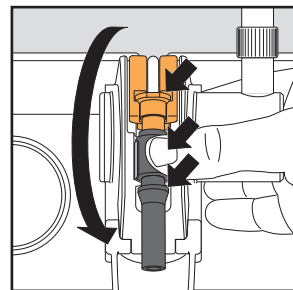
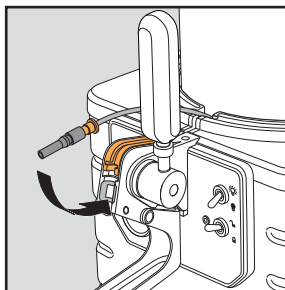
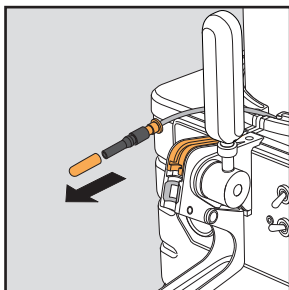
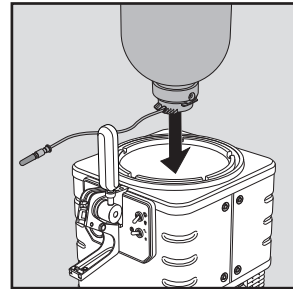
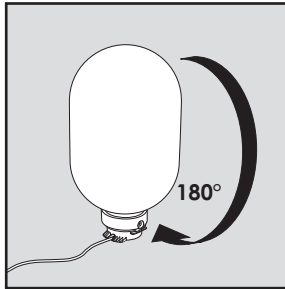
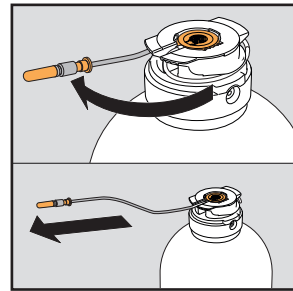
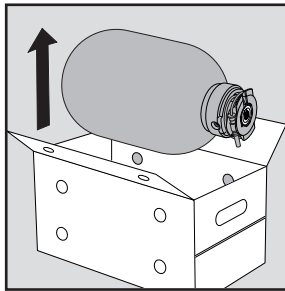
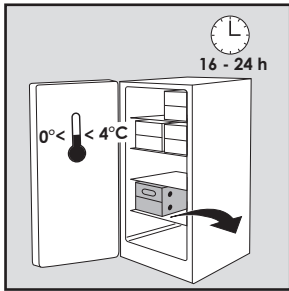
5 Pehēpururãnguéra

Apekarapã hesakáva
Ynohêha ýva mbytegua
Ynohêha ýva
Tembipuru oñemohenda ha'gua upe ynohêha ýva mbytegua
Tyky ña'ë ojeipe'akuaáva, imo'ãha ijape kuarepotiete have'ýva ndive

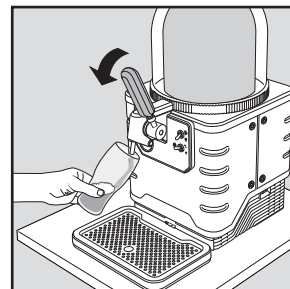
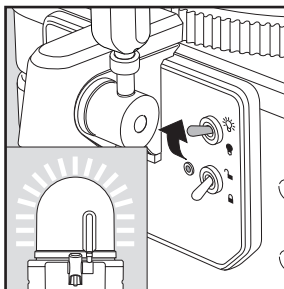
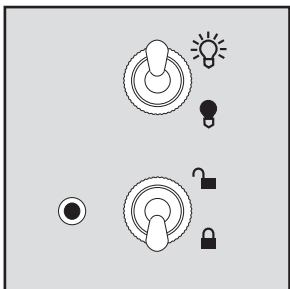
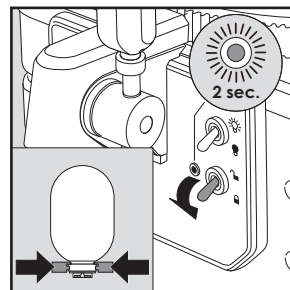
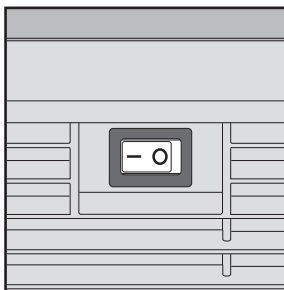
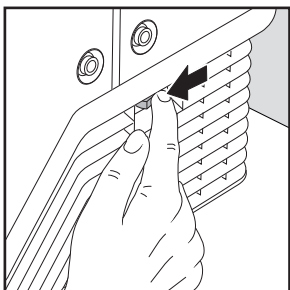
Installation of appliance • Installation des Gerätes • Installation de l'appareil • Installatie van het apparaat • Installazione del dispositivo • Instalación del aparato • Instalação do aparelho • Εγκατάσταση της συσκευής • Instalarea aparatului • Inštalácia spotrebiča • Montaža uređaja • Nameštitev naprave • A készülék üzembe helyezése • Установка устройства • تركيب الجهاز • Pemasangan perabot • Mba'ejeperuha ñemohenda •



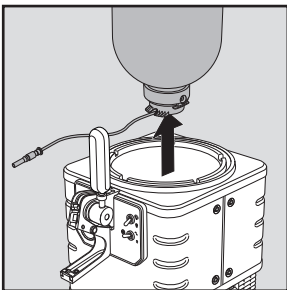
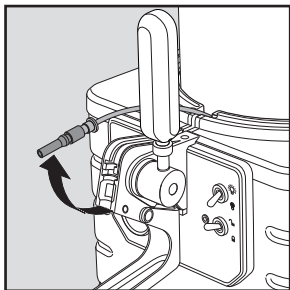
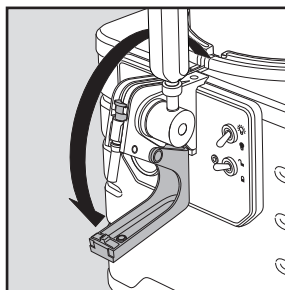
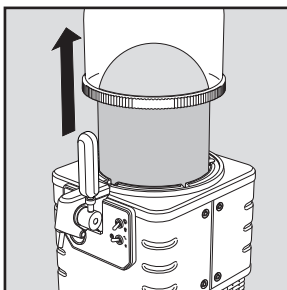
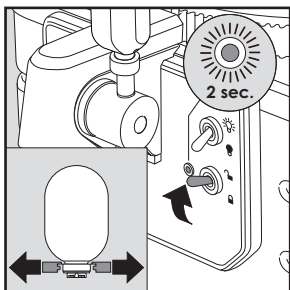
Installing Keg • Installation des Fasses • Installation du fût • Installatie van het bierfust •
 Inserimento del fusto • Instalación del barrilete • Instalar o barril • Τοποθέτηση του βαρελιού •
 Instalarea rezervorului • Instalácia suda • Postavljanje burenceta • Namesiitev soda • A hordó
 behelyezése • Установка кера • تركيب البرميل • Memasang tong • Mba'yruvva ñemohenda •



Use of appliance • Benutzung des Gerätes • Utilisation de l'appareil • Gebruik van het apparaat •
 Uso del dispositivo • Uso del aparato • Uso do aparelho • Χρήση της συσκευής • Utilizarea
 aparatului • Používanie spotrebiča • Korišćenje uređaja • Uporaba naprave • szülék használata •
 Использование устройства • استخدام الجهاز • Penggunaan perabot • Mba'ejeperuha jepuru •



Removing Keg • Entfernen des Fasses • Retrait du fût • Het bierfust verwijderen • Rimozione del fusto • Retirada del barrilete • Remover o barril • Αφαίρεση του βαρελιού • Scoaterea rezervorului • Vybratie suda • Skidanje burenceta • Odstranitev soda • A hordó eltávolítása • Смена кегы • استخدام الجهاز • Menyingkirkan tong • Mba'yruyvra jeipe'a •



Languages included:

English
Deutsch
Français
Nederlands
Italiano
Español
Portuguès
Ελληνικά
Româna
Slovenčina
Srpski
Slovenščina
Magyar
Русский
العربية 'Arabi
Bahasa Indonesia
Guaraní (avañe'ẽ)

WIK Elektrogeräte
Entwicklungs- und Service-GmbH & Co. KG
Schacht Neu-Cöln 12
D-45355 Essen
Germany



QM V 001 04/17